



# LUSO JORNAL

Le journal bilingue des Portugais de France

GRATUIT

N°167 - le 15 mai 2008

## P.4: Aeronorte



■ A Aeronorte pode iniciar brevemente uma ligação aérea entre Paris e Bragança. A Embaixada apoia esta iniciativa

## P.7: Talentos



■ Oito portugueses de França estão entre os 36 finalistas dos Prémios Talento 2007.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.13: Adeus Pauleta



■ Pedro Pauleta despediu-se do Parque dos Príncipes num jogo que ainda não dá para manter o PSG na Liga 1 francesa.



## 33° Festa Franco Portuguesa de Pontault-Combault

## 30 anos de geminação entre Caminha e Pontault

Caixa Geral de Depósitos présente

**LE PARCOURS ESTIVAL 4 ÉTAPES EXCEPTIONNELLES**

**FESTIVAL 2008**

**DANIELA MERCURY**  
31 MAI - ELYSEE MONTMARTRE  
PROJETS PAR CADA

**CRISTINA BRANCO**  
11 JUIN - THÉÂTRE DU CHÂTELET  
EN PARTENARIAT DU FESTIVAL NOÛVEAU DES BOIS

**MARIZA**  
DU 26 AU 28 SEPT - CIRQUE D'HIVER  
EN PARTENARIAT DU FESTIVAL D'ÉTÉ DE FRANCE

**PARFUMS DE LISBONNE**  
DU 7 JUIN AU 8 JUILLET  
PARIS INTRA-MUROS EN PARTENARIAT

Fidelidade Mundial

PLUS D'INFORMATIONS : [WWW.CGD.FR](http://WWW.CGD.FR)

[copmagellos.org](http://copmagellos.org)

## Fiche technique

Luso Jornal  
**Edité par :**  
 Aniki Communications  
**Directeur :** Carlos Pereira  
**Commercial :** LusoJornal (France),  
 Ana Durão (Portugal)  
**Distribution :** José Lopes,  
 Esperança Patricio  
**Assistante de rédaction :** Clara  
 Teixeira  
**Photos :** José Lopes

**Rédaction :** Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Mónica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

**Collaborateurs :** José Coelho (juridique), José Sarmento (Pimpolho), Esperança Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, José Rego (Nice), Carlos da Silva (Compiègne), Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

**Pagination:** Michaël Leite  
**Agence de presse:** Lusa

**Siège social:**  
 47, Bd Stalingrad  
 94400 Vitry sur Seine  
 479 050 726 RCS Créteil

**Rédaction:**  
 16 boulevard Vincent Auriol  
 75013 Paris  
**Tel. 01 53 79 21 20**  
**Fax 01 53 79 21 63**  
**E-mail: contact@lusojornal.com**  
**www.lusojornal.com**

10.000 exemplaires  
**Impression :**  
 Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**  
 Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

## Intervenção de Mário Castilho em Caminha 30 anos de geminação Pontault-Combault / Caminha

Transcrevemos na íntegra o discurso proferido em Caminha por Mário Castilho, Presidente da Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault, durante as cerimónias de comemoração dos 30 anos de geminação entre Caminha e Pontault-Combault.

«Excelentíssimas Presidentes das Câmaras de Caminha e de Pontault-Combault, É como Presidente da Associação portuguesa cultural e social que tenho o prazer de saudar todos os meus compatriotas caminhenses, e como simples cidadão quero agradecer a forma como sempre fui recebido neste município onde graças ao vosso acolhimento me sinto como se estivesse na minha terra natal.

Antes de mais, permitam-me evocar com certa emoção e carinho a pessoa de Jacques Heuclin pelo seu empenho e colaboração nas relações entre os dois municípios ao longo destes 30 anos.

Quero também agradecer pelas mesmas razões o meu amigo Pita Guerreiro, que com Jacques Heuclin assinou o primeiro protocolo desta geminação.

Não posso obviamente deixar de citar Patrício Valdemar pelo seu trabalho e a sua dedicação e agradecer a minha amiga Júlia Paula Pereira pelo seu trabalho em prol da geminação assim como pelo carinho que sempre manifestou à Associação que presido.

Em 1965 abandonei por razões múltiplas o meu país, os meus amigos e colegas de escola. Hoje 43 anos depois, sinto-me tanto português como francês, mas é-me impossível esquecer as minhas raízes que me acompanham onde quer que esteja. Habituei-me ao estatuto de emigrante que tanto a França como Portugal nos atribuíram e que define milhares de portugueses como eu.

Hoje, no entanto, prefiro utilizar não termo de "emigrante", mas sim falar de Comunidade portuguesa que soube de maneira



■ Mário Castilho durante a cerimónia na Câmara Municipal de Caminha

exemplar integrar-se na sociedade francesa. Essa integração fez-se sem dúvida também graças às geminações entre cidades francesas e portuguesas.

Desde 1976, a APCS e com ela a Comunidade portuguesa de Pontault-Combault tem encontrado nos dirigentes o apoio e a escuta necessários e indispensáveis à integração. A APCS sente-se honrada e dignificada pelo trabalho realizado ao longo destes 30 anos. Permito-me de fazer minhas as palavras que Jacques Heuclin gostava de repetir quando dizia que Pontault-Combault e Caminha colocaram as primeiras pedras na construção da Europa. Quero deixar aqui bem patentes os meus sinceros votos para que esta amizade que reúne os dois municípios sirva de modelo e de exemplo às futuras gerações para que continuem o trabalho de aproximação das Comunidades e

que todos os actores desta geminação se sintam orgulhosos e honrados.

Obrigado à Câmara Municipal de Caminha, obrigado à Câmara Municipal de Pontault-Combault pe-

la confiança que sempre depositaram na APCS e na Comunidade portuguesa de Pontault.

■ Mário Castilho  
 Presidente da APCS

### Jeune fille au pair pour l'année scolaire 2008-2009

Parents de deux enfants, 9 et 5 ans, récemment adoptés au Brésil, proposent une grande chambre avec douche et cabinet de toilette, contre présence et garde d'enfants à domicile. L'idéal serait une étudiante de 20 à 30 ans, «demie au pair» (environ 15h00 de travail par semaine contre 30h00 pour une «au pair classique»). Permis de conduire nécessaire pour aller chercher les enfants à l'école. La langue principale de la famille est le français et la personne doit parler très bien cette langue. Cependant nous aimerions que les enfants conservent l'usage de leur langue d'origine. Nous habitons Villejuif dans une vaste maison avec un grand jardin, à 12 minutes à pied du métro «Villejuif-Louis Aragon» ligne 7, direct pour le quartier latin. Merci de nous contacter pour plus d'information au 01.46.72.90.18 - 06.08.48.19.07

### Abonnement

- Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 numéros de LusoJornal (20 euros)**  
**50 numéros de LusoJornal (50 euros).**  
 Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_


Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
 16 boulevard Vincent Auriol  
 75013 Paris

**E LMO** Meubles Franco Portugais

SALONS - SOFAS - CHAMBRES - BANQUETTES - COCHES ÉQUIPES - SALLES DE BAIN - RANGEMENTS - BÉCQ



**Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.**

**Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).**

**Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.**

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil  
 92600 ASNIÈRES - Limite Colombes  
**01.47.99.21.98**

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

73, rue de la Chapelle  
 75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle.  
**01.46.07.30.03**

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30 - le Dimanche de 14h30 à 19h30

## Assinado na quarta-feira da semana passada em Lisboa Governo criou o Observatório da Emigração

O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, e o Presidente do ISCTE, Luís Reto, assinaram na semana passada em Lisboa o Protocolo de criação do Observatório da Emigração, com um custo anual de cerca de 75 mil euros.

Analisar os fluxos emigratórios, a situação das Comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo e construir a história da emigração são os objectivos do Observatório.

Em declarações aos jornalistas, António Braga caracterizou o Observatório da Emigração como um "momento de viragem" para as Comunidades portuguesas. "Finalmente vamos ter condições para, com credibilidade e rigor científico, poderemos abordar esta matéria e conhecer com profundidade as razões que levam um cidadão português a sair de Portugal", afirmou o governante.

António Braga defendeu também que o Observatório da Emigração pode ser um instrumento importante na internacionalização da economia portuguesa. "Quando Portugal atravessa desafios decisivos como a internacionalização da economia, e sabendo que estão identificadas cerca de 120 mil empresas de portugueses no estrangeiro, podemos perceber melhor até que ponto o Observatório da Emigração pode ser uma plataforma para a nossa economia", sublinhou.

Questionado pelos jornalistas acerca dos custos deste projecto, o Secretário de Estado afirmou que "irá rondar os 75 mil euros por um ano de trabalho".

Por seu lado, o Presidente do Instituto de Ciências do Trabalho e da Empresa (ISCTE) afirmou que esta é uma "homenagem tardia" aos Portugueses no estrangeiro. "Mas é mais do que isso. Poderá permitir que se tire partido das potencialidades da emigração. As Pequenas e Médias



Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga

Empresas têm muita dificuldade em se internacionalizar porque não têm meios. Daí que uma ligação (com os portugueses no estrangeiro) pode ser uma boa via", defendeu.

Luís Reto sublinhou ainda que existem actualmente dois tipos de emigração: a tradicional e a dos portugueses qualificados. "Neste momento, há pessoas que saem por outras razões (que não a da falta de trabalho) e que se prendem com adquirir novas experiências, valorizarem o currículo ou enfrentarem um desafio. Não reduziria a emigração à crise económica, mas a uma nova etapa que resulta de os portugueses terem mais qualificações", explicou.

O trabalho que será produzido pelo Observatório da Emigração no que respeita à história dos emigrantes será também exposto no futuro Museu da Emigração, que será criado pelo Secretário de Estado das Comunidades. O Governo pretende ainda que os dados obtidos pelo ob-

servatório sejam utilizados no apoio às políticas relativas à emigração e às Comunidades portuguesas.

No âmbito do Observatório da Emigração será também criado um portal na Internet, onde será disponibilizada toda a informação recolhida. Em declarações à Agência Lusa, Fernando Luís Machado, professor no ISCTE e um dos elementos do Conselho científico do Observatório da Emigração, garantiu que "fazia falta" um projecto destes em Portugal. "Com um fenómeno tão importante, tanto no passado como no presente, como é a emigração, fazia falta criar um instrumento que permita uma observação permanente", porque "há informação, mas não está tratada cientificamente", defendeu.

O especialista em migrações disse ainda que as três grandes áreas nas quais o Observatório vai trabalhar são "as saídas dos portugueses, a situação das Comunidades portuguesas nos vários países de residên-

cia e a análise histórica da emigração". Questionado pela Lusa sobre os métodos de recolha e análise da informação sobre a emigração portuguesa que serão adoptados pelo ISCTE para analisar esse fenómeno, Fernando Luís Machado disse que há várias fontes possíveis, entre as quais os dados consulares e os relatórios anuais da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE). "Depois é preciso olhar para eles, analisá-los, compará-los e ver o que podem dar", afirmou. "Uma fonte não explorada são os dados da rede consular portuguesa no mundo. Isso irá facilitar a recolha dos dados mais recentes", acrescentou.

Relativamente aos arquivos sobre a fase mais antiga da emigração portuguesa, o professor e especialista em migrações afirmou que "também aqui há trabalho a fazer".

Questionado sobre as diferenças entre a emigração tradicional portuguesa e a actual, Fernando Luís Machado afirmou que "a de hoje tem vários tipos de empregos: os menos qualificados, mas também a saída de pessoas dos sectores qualificados como o da investigação ou da actividade cultural e artística. Por exemplo, o Reino Unido é um país de destino que engloba esses dois tipos de emigração", destacou.

"O Observatório permitirá caracterizar melhor os vários tipos de emigração", sublinhou o especialista.

O Governo estima que existam 5,5 milhões de emigrantes portugueses. Um estudo recente aponta para um crescimento de 18,7 por cento da emigração portuguesa para nove países da OCDE entre 2003 e 2006, adiantou à Lusa Jorge Malheiros, investigador do Centro de Estudos Geográficos.

## CCP e Partidos Políticos saúdam a criação do Observatório

O Presidente cessante do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), Carlos Pereira, afirmou na semana passada que a criação do Observatório da Emigração é "uma boa iniciativa" e que deve ter a colaboração daquele órgão de consulta do Governo. "É uma boa iniciativa. Deve ser saudada. É importante que se saiba exactamente quantos portugueses há no estrangeiro", disse o Presidente cessante à Agência Lusa.

"É um assunto muito concreto levantado pelo CCP: quantos somos ao certo e como estão a evoluir os fluxos migratórios portugueses", disse Carlos Pereira. O presidente cessante do CCP defendeu também que aquele órgão de consulta do Governo em matéria de emigração "deve ser chamado a colaborar com o Observatório. Não imagino que não possa ser assim. Não sendo um órgão científico, o CCP está no terreno e pode colaborar", garantiu.

Os partidos políticos com assento na Assembleia da República também foram unânimes ao considerarem como positiva a criação

do Observatório da Emigração.

Para o Deputado do PSD pela Emigração José Cesário, a criação do Observatório foi "uma ideia interessante. Sem conhecer pormenores acho positivo, desde que seja articulado com a Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP), porque a DGACCP tem como missão funcionar um pouco como Observatório", afirmou.

José Cesário lembrou ainda que o PSD abordou esta temática no recente Projecto-lei relativo à cidadania dos portugueses no estrangeiro que apresentou no Parlamento.

Contactado pela Lusa, João Armando, responsável pelas questões da emigração no PCP, levantou algumas dúvidas relativas a este projecto do Governo. "Não achamos que seja uma coisa má, antes pelo contrário, mas levantamos dúvidas", disse. "Tememos que o Observatório acabe por ser um instrumento para fazer estudos sobre a emigração e as Comunidades portuguesas e não dê respostas a questões importantes

que são estes novos fenómenos emigratórios", destacou João Armando.

O responsável no PCP explicou que essa preocupação "decorre das próprias declarações do Secretário de Estado das Comunidades", quando "desvaloriza uma realidade", que é a do aumento da emigração. No entanto, sublinhou a importância de se criarem "mecanismos que permitam um número (de portugueses no estrangeiro) mais próximo da realidade. Era necessário iniciar um processo sério que possa constatar a realidade da Comunidade portuguesa", acrescentou.

Por seu lado, o Deputado do CDS-PP Hélder Amaral considerou a iniciativa uma "boa ideia", mas lamentou que seja "tardia".

"Sempre detectámos que o grande problema que existia era não sabermos quantos portugueses existem no estrangeiro e onde estão e só assim é possível passarmos do discurso à acção", afirmou.

Apesar de lamentar que a "reestruturação consular não tenha sido feita com base nos resulta-

dos do Observatório da Emigração", Hélder Amaral defendeu que será útil uma estratégia portuguesa da internacionalização da economia, porque há uma "Comunidade portuguesa com capacidade para investir".

"O Observatório pode também resolver o problema dos novos fluxos da emigração, saber para que país vão e com que consequências", acrescentou.

A Deputada pela Emigração no PS, Maria Carrilho, classificou a criação do Observatório da Emigração como uma "excelente iniciativa. Em várias ocasiões já tinha manifestado a necessidade de existir uma base de dados fiáveis, o que implica não só a consulta dos dados Consulares, mas também o cruzamento com dados de outras fontes, como contratos de trabalho", disse a Deputada à Lusa.

Para Maria Carrilho, o acompanhamento da emigração "é realmente fundamental para perceber como são os fluxos, para onde vão e quais são as tendências", entre outros.

### Observatório da Emigração: PCP emite reservas

Os indicadores sobre o crescimento da emigração portuguesa que, segundo dados da OCDE, aumentou 52,6% entre 2000 e 2006, mais não são do que a confirmação daquilo que o PCP tem vindo a afirmar, bem como, o Conselho das Comunidades Portuguesas e as diversas organizações sindicais, sociais e religiosas, em Portugal e no estrangeiro.

Estes dados de facto põem em evidência, pelo menos dois factos: Por um lado, a debilidade de um modelo de desenvolvimento económico que não consegue garantir o trabalho efectivo à nossa população; Por outro lado, a errada política do Governo para as Comunidades Portuguesas. Ao mesmo tempo que cresce a emigração o Governo decide reduzir e encerrar postos consulares em diversas partes do Mundo, estruturas fundamentais no apoio aos portugueses que residem e trabalham no estrangeiro, ao mesmo tempo que continua a recusar preencher as lacunas em pessoal nos respectivos serviços, nomeadamente nas áreas do apoio social e jurídico. Acresce a isto a ausência de um real investimento na área do ensino do português para as Comunidades portuguesas.

O PCP não pode deixar de condenar a reacção do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas que numa tentativa de desvalorizar o verdadeiro significado destes dados agora revelados, vem afirmar que "Não há nenhum estudo científico, nem dados que sustentem os diversos estudos que têm sido apresentados".

Com tais declarações, este governante, mais do que o desconhecimento da realidade da Emigração, revela sobretudo má fé e um profundo desprezo pelo crescente aumento da emigração portuguesa, fruto de uma política económica e social profundamente injusta, assente em baixos salários e trabalho sem direitos que empurra para a emigração muitos milhares de portugueses muitos deles confrontados com situações de quase escravatura, aliás, frequentemente reveladas pela comunicação social.

Em contraste com estas declarações oficiais, quase ao mesmo tempo é anunciada a criação do Observatório da Emigração que, segundo o Gabinete do Secretário de Estado, irá "permitir obter dados fiáveis" sobre o movimento emigratório. O PCP não pode deixar de manifestar alguma preocupação sobre o real alcance deste projecto.

Sem desprezar a importância do desenvolvimento de estudos que permitam melhor conhecer a emigração portuguesa, o facto é que, desde há vários anos a esta parte, o PCP tem apresentado, em sede de Orçamento de Estado, propostas concretas com vista a elaboração de um censo sobre a nossa diáspora, propostas que os sucessivos Governos sempre chumbaram sem quaisquer argumentos a não ser o dos votos da suas maiorias parlamentares.

■ Partido Comunista Português

## Deputados Franceses visitam Portugal

O Grupo de amizade França-Portugal da Assembleia Nacional francesa está em Lisboa de 12 a 15 de Maio, a convite do Grupo homólogo da Assembleia da República portuguesa.

A delegação é composta por Pierre Bourguignon, Presidente do Grupo de amizade, Deputado de Seine-Maritime (PS); Marc Le Fur, Vice-Presidente da Assembleia Nacional, Deputado de Côtes-d'Armor (UMP); Georges Mothron, Deputado de Val-d'Oise (UMP); Alain Néri, Deputado de Puy-de-Dôme (PS); Francis Hillmeyer, Deputado de Haut-Rhin (Novo Centro); Michel Lefait, Deputado de Pas-de-Calais (PS) e Loïc Bouvard, Deputado de Morbihan (UMP).

No decorrer desta visita, os Deputados franceses encontram os membros do Grupo parlamentar de amizade Portugal-França da Assembleia da República, a Comissão dos Assuntos Europeus e a Comissão do Poder Local, do Ambiente e do Ordenamento do Território.

Estão previstas reuniões com a Comissão da Educação e da Ciência, e com a Comissão dos Assuntos Económicos, Inovação e Desenvolvimento Regional.

A delegação tem prevista uma visita guiada ao Palácio de São Bento e terá uma audiência com o Presidente da Assembleia da República.

Os membros do Grupo de amizade e os seus homólogos portugueses foram recebidos pelo Embaixador de França em Portugal Denis Delbourg, numa recepção em honra de todos os Deputados, que teve lugar na terça-feira no Palácio de Santos.

## Actividades do Deputado Carlos Gonçalves

O Deputado eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Carlos Gonçalves (PSD) esteve no fim-de-semana passado em duas iniciativas organizadas pela Comunidade portuguesa de França.

No dia 10 de Maio esteve em Guebwiller (na área Consular de Estrasburgo) onde participou numa iniciativa organizada pela Federação das Associações Portuguesas da Alsácia e no dia 11 de Maio esteve em Pontault-Combault, na 33ª Festa Franco-Portuguesa organizada pela Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault e nas comemorações do 30º aniversário da gemação entre os Municípios de Pontault-Combault e Caminha.

## Sessão de esclarecimento em La Garenne-Colombes Voos Paris-Bragança podem começar este Verão

O Embaixador de Portugal em França, António Monteiro e o Presidente da Câmara Municipal de Bragança Jorge Nunes animaram uma sessão pública de esclarecimento sobre a eventualidade de início de uma nova linha aérea entre Bragança e Paris. O encontro teve lugar na Mairie de La Garenne Colombes e contou ainda com a presença do empresário José Ribeiro, da empresa Aeronorte e de Carlos Vinhas Pereira, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa.

A Aeronorte é uma empresa portuguesa de aviação que tem trabalhado há 19 anos essencialmente no combate aos incêndios, com um contrato com o Governo, e na aviação executiva. Sedeada em Braga, a empresa iniciou há pouco tempo a exploração da linha aérea entre Lisboa, Vila-Real e Bragança, depois da antiga companhia, a Aerocondor, ter deixado a exploração da linha por alegadas dificuldades financeiras.

«Esta é uma empresa conhecida, com capacidade para explorar uma linha entre Bragança e Paris e que oferece as condições para depositarmos a nossa total confiança neste projecto» disse a uma sala cheia de transmontanos, o Presidente da Câmara Municipal de Bragança. «A presença do Embaixador de Portugal também nos dá uma segurança muito importante».

O Presidente da Aeronorte disse que não tem ainda o projecto terminado, porque os estudos de viabilidade estão em curso. A empresa começou por equacionar a possibilidade de



Carlos Vinhas Pereira, António Monteiro, Philippe Juvin, Jorge Nunes e José Ribeiro

ter voos apenas durante as férias escolares, mas José Rodrigues Vaz retorquiu afirmando que «temos gente aqui interessada para manter pelo menos um voo por semana, com reforço durante as férias escolares. Os nossos compatriotas vão para o Porto e depois têm de ir para Bragança, ora penso que alimentariam bem uma linha regular para Bragança se ela existisse». A intervenção foi aplaudida, sinal que esse é também o sentimento de quem estava presente na sala municipal.

«Ainda não sabemos que tipo de avião utilizar. Fizemos três simulações para aparelhos do tipo CRJ 200, 300 e 900 mas também podemos optar por aparelhos maiores do tipo ATR se sentirmos que aqui há mercado» disse Leana Ribeiro, filha do empresário e responsável pelo estudo de viabilidade dos voos para França. «Evidentemente que quanto maior for o aparelho, menores serão os custos».

Mas interrogada pelo Embaixador António Monteiro sobre os preços a

praticar, Leana Ribeiro afirmou que «somos conhecidos por sermos os mais competitivos do mercado. Claro que queremos ganhar dinheiro com esta operação, mas não queremos enriquecer bruscamente. Preferimos a continuidade do projecto». A Aeronorte está a prever utilizar o aeroporto do Bourget para esta ligação com Bragança. «Os nossos pilotos estão devidamente treinados e têm a mesma formação que os pilotos da TAP» disse o Comandante Carlos Augusto. «E Bragança está bem situada porque fica na linha entre Paris e o Porto. Para mais, como é um aeroporto pequeno, vai ser muito mais rápido de embarcar e desembarcar do que um grande aeroporto onde se perde facilmente pelo menos duas horas da viagem». «Bragança é uma das cidades mais atractivas de Portugal» afirma o Presidente da Câmara Municipal de Bragança. «Desde sempre que o nosso sonho foi de ter voos internacionais na cidade. Temos a gestão do aeroporto e estamos a alargar ainda mais

a pista, de 1.700 metros para 2.300 metros o que permite a um avião A320 de aterrar. Também estamos a fazer um terminal maior» e acrescentou que «queremos servir a Comunidade portuguesa residente na região de Paris, queremos que haja mais turistas a visitar a região de Bragança, mas também queremos que os transmontanos possam mais facilmente deslocar-se a Paris».

Os responsáveis pela Aeronorte levam para Portugal a certeza que há interesse dos transmontanos da região parisiense nestes voos, que preferem voos regulares e não apenas operações pontuais durante as férias escolares, e que o preço terá de ser competitivo com as outras empresas que voam para o Porto.

Carlos Vinhas Pereira prometeu colaboração da Câmara de Comércio e avançou com a ideia de uma «sondagem» no site da CCIFP. António Monteiro foi convidado para visitar Bragança e fazer parte do voo inaugural.

Em La Garenne Colombes a delegação portuguesa deixou mais uma vez o sonho de poder viajar directamente para Bragança, sem passar horas numa viagem de carro cada vez mais perigosa e sem ter de voar até ao Porto, para depois «subir» até Trás-os-Montes.

Como em todos os convívios transmontanos, a reunião acabou à volta de uma mesa com «ouriços de castanha», foliar de carne e um vinho do Porto.

Nada melhor para alimentar os sonhos!

■ Carlos Pereira

## Sócrates promete nova estratégia para a Língua e Cultura até final de Maio



Primeiro Ministro, José Sócrates

O Primeiro-Ministro, José Sócrates, prometeu apresentar até ao final de Maio uma nova estratégia para a promoção da Língua e Cultura portuguesas, segundo informou o Ministro dos Negócios Estrangeiros, Luís Amado.

Luís Amado, que falava num encontro com jornalistas, indicou

que esse anúncio vai «antecipar a Cimeira da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) prevista para Julho em Lisboa», cujo tema «é precisamente a Língua portuguesa».

A estratégia já tem financiamento orçamental assegurado e «já está a ser trabalhada» pelos Minis-

térios dos Negócios Estrangeiros, da Cultura e da Educação, disse o Ministro.

Em linhas gerais ela vai contemplar, designadamente, «vários aspectos da política do Governo a desenvolver nos próximos anos», como «a ratificação do Acordo Ortográfico, um reforço do ensino da língua portuguesa a estrangeiros e às Comunidades portuguesas e uma expansão desse ensino através, por exemplo, dos programas de ajuda ao desenvolvimento».

Há um mês, durante uma viagem ao Golfo Pérsico, Luís Amado anunciou o lançamento para breve de um programa de inventariação, conservação e reabilitação do património da presença portuguesa no mundo para assegurar a valorização da história e cultural de Portugal.

Como explicou então, o programa vai ser articulado entre os Ministérios dos Negócios Estrangeiros, da Cultura, da Educação e da Economia e pretende envolver instituições públicas e privadas, concretamente o Estado, fundações, municípios e empresas que se internacionalizaram com mais dinamismo.

## 10 de Junho: António Braga em Moçambique

O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, anunciou na semana passada que vai comemorar este ano o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas junto dos Portugueses residentes em Moçambique.

O governante justifica a opção com «uma particular prioridade no relacionamento com África e com a Comunidades dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)».

Em Moçambique, António Braga pretende reunir-se com a Comunidade portuguesa e com os empreendedores portugueses que estão no país, e fazer visitas aos que se dedicam às actividades agrícolas. «Há famílias portuguesas empenhadas em desenvolver acções numa área decisiva para o futuro e para a sobrevivência de parte significativa da humanidade», sublinhou o Secretário de Estado, referindo-se aos agricultores portugueses em Moçambique. O governante lembrou ainda que muitas dessas famílias vivem em «circunstâncias complexas, dada a ausência de desenvolvimento» naquela área.

Além de Moçambique, António Braga pondera visitar também a Comunidade portuguesa na Suazilândia, no âmbito das celebrações do 10 de Junho.

## Milhares de pessoas marcaram presença em dia estival

# Festa de Pontault-Combault: 30 anos de geminação com Caminha

O Embaixador António Monteiro, o Deputado Carlos Gonçalves, o Cônsul-adjunto de Portugal em Paris Mário Gomes e o Governador Cível de Viana do Castelo foram algumas das personalidades que marcaram presença no fim-de-semana passado em Pontault-Combault para assistir à 33ª edição da Festa Franco-Portuguesa e às comemorações do 30º aniversário da geminação entre Caminha e Pontault-Combault.

A Presidente da Câmara Municipal de Caminha Júlia Paula Pereira, a Maire de Pontault-Combault Monique Delessard e o Presidente da Associação APCS, mostravam contentamento sobretudo pelo sucesso da festa, num fim-de-semana marcado por um tempo estival propício para festas ao ar livre.

“Tivemos alguns problemas com a gestão de stocks porque não estávamos à espera de tanta gente” disse ao LusoJornal Mário Castilho “mas é evidente que nos orgulhamos pelo número de pessoas que conseguimos mobilizar”. Mas o Presidente acrescenta que “este não é um sucesso para a associação, nem para o Mário Castilho. Este é um sucesso para todos nós portugueses e para os jovens em particular, porque temos muitos jovens implicados na organização”.

Mário Castilho lembrou a primeira reunião que teve com um adjunto para a cultura da Mairie de Pontault-Combault, em 1976, que lhe respondeu que não podia fazer nada pela associação porque era “estrangeira”. Desde então, logo no ano seguinte, marcou encontro com todos os candidatos às eleições autarcas e em 1978 foi assinada a geminação com Caminha. “Eu sugeri Viana do Castelo, porque sou de Viana do Castelo, mas por iniciativa do então Presidente da Câmara Municipal de Caminha e actual Governador Civil de Viana do Castelo Pita Guerreiro, e do então Embaixador e grande amigo Coimbra Martins, acabou por ser feita uma geminação com Caminha”



■ Autoridades portuguesas e francesas juntaram-se em Pontault-Combault

e Mário Castilho acrescenta depois que “fui adoptado por Caminha e hoje sinto-me em casa quando lá vou, como aconteceu na semana passada quando acompanhei uma delegação de Pontault-Combault que esteve quatro dias em Portugal” disse ao LusoJornal.

A actual Maire de Pontault-Combault é Monique Delessard. Foi eleita nas eleições deste ano, mas já era primeira Adjunta há muitos anos. “Reconheço o trabalho importante que é feito nesta cidade por Mário Castilho e pela sua equipa, mas reconforta-me também o facto dos habitantes das duas cidades estarem implicados nesta geminação. Constatei isso mesmo na semana passada quando fui a Caminha e constato isso durante todo o ano em Pontault-Combault” disse ao LusoJornal. A autarca francesa considera que a geminação entre as duas cidades “tem um balanço muito positivo e

destaca os intercâmbios escolares que têm sido realizados durante os anos”.

Também para a Presidente da Câmara Municipal de Caminha, o balanço é positivo. “Esta deve ser a primeira geminação que uma localidade portuguesa assinou com uma localidade estrangeira logo depois do 25 de Abril e por isso também deve ter um valor simbólico importante, ligado à liberdade” começa por dizer ao LusoJornal. Júlia Paula Pereira considera que as geminações têm fases boas e fases más, “é como os casamentos” diz a sorrir. “Quando cheguei à Câmara, limitei-me a analisar o que existia e a compreender a importância desta geminação. Por isso apenas lhe dei continuidade, muito naturalmente”.

“Numa primeira fase esta geminação esteve muito ligada à imagem dos portugueses que residem em França. Para isso o trabalho da APCS

e do Mário Castilho foi fundamental” disse ao LusoJornal Júlia Paula Pereira. “Mas hoje estamos noutra fase, em que se joga de igual para igual e as geminações são importantes para as duas autarquias”.

“Muitas geminações limitam-se ao folclore da assinatura do protocolo e a pouco mais. Mas esta está viva, tem iniciativas e há um real intercâmbio entre as duas localidades” disse por sua vez o Embaixador António Monteiro. “O dinamismo deste tipo de geminações ajuda-nos, a todos, a construir a Europa do terreno”. António Monteiro diz que costuma ir à Festa de Pontault-Combault desde que chegou a França “e noto que do lado francês há interesse por manter esta relação institucional com Portugal. Do lado de Portugal também, já que o próprio Governador Civil de Viana do Castelo está presente, ele que foi um dos principais impulsionadores da geminação”.

Na tarde da festa Franco-Portuguesa foi assinado um protocolo entre Pontault-Combault, Caminha e Beilstein, a cidade alemã geminada com Pontault-Combault. “Estive a falar com o Presidente da Câmara de Beilstein e ele mostrou-se muito interessado em trabalhar mais com Portugal” disse o Embaixador António Monteiro. “Este é um exemplo que devia ser seguido por outras municipalidades”.

Pela primeira vez, Júlia Paula Pereira trouxe uma delegação alargada de Caminha, composta por funcionários camarários. “São chefes de divisão, responsáveis pelos sectores das obras públicas e da limpeza urbana. Vamos por exemplo visitar as piscinas para compreender como é que a gestão é feita já que nos vamos lançar um novo projecto de piscinas em Vila Praia de Âncora” disse a autarca portuguesa que ficou na região parisiense durante quatro dias.

■ Carlos Pereira

## Recado para António Braga

Mário Castilho não escondeu a sua indignação para com o actual Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga. “Enviei-lhe um convite, telefonámos várias vezes para tentar obter resposta e nem uma resposta se dignou enviar-nos” diz o Presidente da Associação. “A APCS é uma das associações mais dinâmicas de França, esta festa é das mais importantes neste país, temos aqui um trabalho importante realizado e reconhecido pelas duas Câmaras municipais, e o Secretário de Estado despreza-nos ao ponto de nem nos responder. Não estávamos habituados a receber este tipo de tratamento”.

## Caminha promoveu iniciativas para comemorar o 30º aniversário de geminação com Pontault-Combault

O concelhos de Caminha e de Pontault-Combault estão a comemorar o 30º aniversário de geminação, tendo sido programadas várias iniciativas nas duas localidades, com o objectivo de assinalarem o trabalho intenso, ao nível cultural, turístico, social e económico, que desenvolveram durante os últimos 30 anos.

De 1 a 4 do corrente, Caminha esteve em festa. Foram muitas as actividades de carácter oficial, de trabalho, cultural e turístico que o Município organizou para receber a delegação de Pontault-Combault, composta pela Orchestre d'Harmonie de Pontault-Combault, elementos do Comité de Jumelage e vários eleitos da Câmara Municipal de Pontault-Combault, entre os quais a sua recém eleita presidente, Monique Delessard, que se juntou aos Caminhenses para, todos juntos, comemorem estes 30 anos de amizade. Nestes quatro dias, foram promovi-



■ Maire de Pontault e Presidente da Câmara de Caminha juntas num concerto público

das diversas actividades, tendo-se realizado no dia 2 de Maio, a recepção da Delegação de Pontault-Combault no edifício da Câmara, uma reunião de trabalho e uma visita ao Centro Histórico de Caminha. De-

pois da visita, a comitiva almoçou na cantina da Escola EB2, 3/S de Caminha. Da parte da tarde, os visitantes percorreram algumas freguesias do concelho, designadamente as Argas e Dem.

Um dos pontos altos destas comemorações aconteceu no dia 3, com o magnífico concerto realizado pela Banda Musical de Lanhelas e pela Orchestre d'Harmonie de Pontault-Combault. As actuações das duas Bandas foram sublimes, mas o cume deu-se no momento em que ambas se juntaram e tocaram em conjunto, sem qualquer ensaio anterior. Este foi um momento único repleto de emoção, num gesto que simbolizou a união das duas comunidades protagonistas nesta geminação. Em Caminha, as comemorações terminaram com um jantar convívio animado pelo Orfeão de Vila Praia de Âncora, que também está em festa, já que este ano comemora o seu 50º aniversário de existência.

Grande parte dos elementos desta delegação ficaram hospedados em famílias de elementos pertencentes ao Orfeão.

## Deficientes nas Comunidades que-rem criar Confederação

Os portugueses com deficiência que vivem no estrangeiro defenderam, em Sintra, a ideia de se juntarem numa Confederação para que a sua “voz seja ouvida junto das autoridades” portuguesas.

“Lancei a ideia de formarmos uma Associação, Federação ou Confederação das pessoas com deficiência no estrangeiro porque não há nenhuma em Portugal que nos defenda e que nos dê voz junto das autoridades”, disse à Agência Lusa, Alberto Salteiro, portador de deficiência visual.

A sugestão deste português, residente na Polónia e formado em Psicologia, foi acolhida com satisfação pelo grupo de 19 portugueses com deficiência residentes no estrangeiro que estão em Portugal a participar no I Encontro de Deficientes das Comunidades Portuguesas.

Alberto Salteiro defendeu que “todos juntos e com reconhecimento legal” terão mais força do que separados. O português falava no final da sessão solene de abertura do Encontro, onde estiveram presentes o Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, e a Secretária de Estado Adjunta e da Reabilitação, Idália Moniz, que aplaudiram o projecto.

“Fico muito satisfeito por verificar que este Encontro tem consequências que mobilizam as pessoas para uma forma mais activa de cooperação”, disse António Braga. O Secretário de Estado defendeu também uma “parceria, o mais ampla possível, em torno do movimento associativo para responder mais eficazmente” aos problemas e necessidades das pessoas com deficiência.

“A congregação do movimento associativo pode criar melhores condições”, afirmou o governante, afirmando que “há um excesso de associações que diminui a força de cada uma na sua capacidade de resposta”.

Por seu lado, a Secretária de Estado adjunta e da Reabilitação disseram ser “muito interessante” que os portugueses com deficiência no estrangeiro se pretendam agrupar numa Confederação. “É legítimo e importante, mas importa começar a casa pelos alicerces. Este encontro é uma base, a partir daí, há todo um trabalho para fazer”, afirmou. Sublinhando o seu empenho em melhorar a qualidade de vida das pessoas com deficiência, Idália Moniz garantiu que é intenção do Governo continuar a promover estes encontros.

O I Encontro de Deficientes das Comunidades Portuguesas decorreu em Lisboa durante a semana passada e teve dois participantes de França inscritos.

## Nathalie Lopes no aniversário da eleição de Sarkozy

A UMP, celebrou na terça-feira da semana passada, o primeiro aniversário da eleição de Nicolas Sarkozy como Presidente da República, anunciando que mais 110 mil franceses aderiram ao partido.

Nathalie Lopes, luso-descendente, eleita nas últimas eleições municipais como Conselheira municipal em Pierrefitte na lista da UMP, onde milita há quatro meses, era uma das presentes no encontro que decorreu na mesma sala, em Paris, onde Sarkozy foi eleito em 2004 para liderar o partido. «Entrei para a UMP pela vontade de mudar as coisas», disse ela à agência Lusa.

Para Nathalie Lopes, o Presidente Sarkozy (que não esteve presente no convívio partidário) trouxe «uma nova forma de governar, mais dinâmica». Entre as suas medidas mais importante tomadas até agora, Nathalie Lopes cita «o novo sistema de reformas», a abolição de «alguns dos sistemas especiais de reforma» e a «não taxação da horas extraordinárias de trabalho».

Como medidas que gostava de ver implementadas, a Conselheira municipal aponta a «abolição do limite de 35 horas de trabalho, para que quem quiser trabalhar possa trabalhar mais. É isso que é importante».

Por seu lado, o Ministro francês da Educação, Xavier Darcos, acha que «desde há um ano, tudo se tornou possível. Todas as crianças de França aprenderão a ler, escrever e contar» afirmou.

Xavier Darcos, com o elenco governamental ao seu lado, anunciou ainda que o desemprego em França tinha caído para os níveis de há 25 anos atrás. Segundo o Ministro, numa sondagem feita dentro da UMP, as áreas do trabalho, desemprego e emigração, são aquelas onde o Governo teve o melhor desempenho. O aumento do poder de compra é o campo onde os militantes do Partido no poder ambicionam uma melhoria a curto prazo.

Sarkozy optou, durante o dia, por uma visita ao Sudeste da França onde falou do desemprego sénior e anunciou uma revalorização das pensões em 0,8%, a partir de Setembro.

Segundo as sondagens, Nicolas Sarkozy é o mais impopular dos Presidentes da V República. Mas, segundo a mesma fonte, embora pouco mais de um terço dos franceses apoie a acção presidencial, a maioria concorda com muitas das suas reformas.

O chefe de Estado francês, que diz detestar comemorações, assinalou a data com um jantar privado com os seus Ministros e respectivos cônjuges.

## Filha de emigrantes portugueses em França

### Criança de seis anos vive indocumentada em Portugal

Uma menina de seis anos, filha de emigrantes portugueses em França, vive indocumentada e sem nacionalidade desde que nasceu. Aparentemente, ninguém parece ter solução para o caso desta criança - que actualmente vive em Freixo de Espada à Cinta - apesar dele ser do conhecimento de autoridades oficiais, em Portugal e França.

A pequena V. nasceu em França, filha de emigrantes portugueses e tem vivido, entre aquele país e Portugal, sem nunca ter sido registada. O único documento comprovativo da sua existência - apesar de já ter atravessado a Espanha, país onde viveu alguns dias - é um assento de nascimento da comarca francesa de Montpellier. O documento pouco vale para esta criança, que não existe legalmente nem é reconhecida como cidadã de qualquer estado.

"Uma menina apátrida, meu Deus", é a forma como a professora da criança, Sara Falcão, exterioriza a sua "grande apoquentação" com a situação da menina. "É preciso alguém com bom senso que diga de uma vez por todas como resolver isto", reclama a docente.

Mas os tribunais não conseguiram ainda dar resposta, apesar de o caso ser conhecido dos meios judiciais, português e francês. Um tribunal francês já se pronunciou sobre a menina "entregando o poder paternal à mãe" e concluindo que "o pai está a incumprir o regime de visitas e a reter ilegalmente a menor por a ter trazido para Portugal sem autorização da progenitora".

Porém, este tribunal é omissivo sobre o facto da menina não estar registada, o que não mereceu também ainda nenhum procedimento, no Tribunal de Torre de Moncorvo, onde chegou, no final de 2007, uma carta rogatória de França a pedir para notificar o pai do processo, em França, sobre o poder paternal.

A própria Comissão de Protecção de Menores de Freixo de Espada à Cinta não viu motivo para abrir



■ A menina nascida perto de Montpellier vive agora em Freixo de Espada à Cinta

um processo quando a pequena chegou à escola indocumentada, já tinha começado o ano lectivo. Segundo disse à Lusa a professora Arminda Neto, membro daquele organismo, a comissão "questionou-se por a menina não estar registada e pediu ao pai para tratar do assunto, mas não entendeu tratar-se de uma situação de risco".

"A menina está bem tratada, feliz e é assídua na escola", garantiu a docente.

Só depois de contactada pela Lusa é que admitiu ter tido conhecimento de que estava a decorrer em tribunal um processo de regulação do poder paternal em que o pai é acusado pela mãe de retenção ilegal da menor. Ainda assim, segundo Arminda Neto, "o caso transcende" que a comissão entende ser da competência dos tribunais. O presidente da comissão, José Santos, disse à Lusa que o caso está a ser acompanhado, mas escusou-se a falar sobre o mesmo por envolver uma menor.

No Tribunal de Torre de Moncorvo, a comarca competente, o

caso é conhecido mas também não motivou a abertura de qualquer processo. Aquele tribunal limitou-se a notificar o pai da carta rogatória de França. "Eu ainda lhe perguntei o que dizia, mas eles disseram que não entendiam francês e pediram-me só para assinar", contou à Lusa o pai, Nelson Galas.

A documentação que o tribunal de Moncorvo recebeu e a que a Lusa teve acesso, descrevia, em francês, o fundamento e conteúdo da notificação, em que é claro tratar-se de uma menor. "Até podia ser um criminoso perigoso que nem me prendiam", referiu o pai, que se recusa a entregar a menina à mãe, a quem acusa de "só querer a filha quando precisa de dinheiro".

A criança, segundo disse, "viveu quase sempre" com a família paterna "não conhece a mãe, nem quer ficar com ela".

A mãe, Susana Costa, veio a Portugal e tentou levar a filha, tendo sido impedida por vigilantes encarregados de assegurar que as crianças chegam à escola em segurança. A progenitora pediu aju-

da ao Ministério Público de Torre de Moncorvo, mas sem sucesso. No entanto, um magistrado do Ministério Público explicou à Lusa que "a decisão do tribunal francês é válida em Portugal, no âmbito de uma convenção europeia". Porém, segundo disse, "para ter força executória imediata tem de vir acompanhada por uma certidão emitida pelo Estado francês".

"Sem esta certidão, a cópia da sentença não é suficiente para as autoridades portuguesas agirem", acrescentou. Com ela, basta entregar toda a documentação na autoridade central francesa competente que a remete para a Direcção-Geral de Reinserção Social portuguesa, a quem compete fazê-la executar.

O pai assegura que, apesar de tentado, ainda não conseguiu "descobrir" o que fazer para registar a filha. Escreveu para a Conservatória dos Registos Centrais e teve como resposta que para desencadear o processo de inscrição de nascimento da menina tem de "provar ser o pai e o exclusivo detentor do exercício do poder paternal".

Nelson Galas reconhece o desleixo dele e da mãe, embora, segundo contou, tenham tentado registá-la logo que nasceu, em França. Então, as autoridades francesas não aceitaram o registo por ambos os progenitores serem portugueses, alegando que a criança tinha de ser registada em Portugal. Pouco depois o casal separou-se e, cada um por si, ainda não conseguiu fazer o registo.

Embora o poder paternal tenha sido entregue à mãe, qualquer decisão sobre a criança, desde uma excursão a uma intervenção cirúrgica, tem de ser conjunta.

A solução aparentemente mais fácil, e mais rápida, para legalizar a menina seria os progenitores entenderem-se, o que ainda não foi possível.

■ Helena Fidalgo  
Lusa

## Banco Best e a FAPF debatem papel dos empresários portugueses em França

Os empresários portugueses estabelecidos em França reúnem-se na Salle du Canal, na localidade de Ste Geneviève des Bois, no Departamento do Essonne, nesta quarta-feira, dia 14 de Maio. Neste encontro, com início marcado para as 14h00, o Banco Best associa-se à Federação das Associações Portuguesas de França (FAPF) e tem como objectivo debater a evolução positiva do tecido empresarial português em França e a importância desta Comunidade nas economias portuguesa e francesa.

Sob o tema "A Importância dos Empresários Portugueses no Essonne para a Economia Luso-Francesa", os organizadores da reunião anunciam a presença do Embaixador António Monteiro, o Cônsul-geral de Portugal

em Paris, João Teotónio Pereira, do Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa Carlos Vinhas Pereira e do Presidente da FAPF José Maria da Silva.

Num comunicado enviado às redacções, os organizadores dizem que "este encontro constitui uma oportunidade para partilha de opiniões sobre as perspectivas de crescimento do tecido empresarial português em França e a importância do movimento associativo nesta progressão, resultando esta sinergia francamente profíqua para as economias luso-francesas".

No mesmo documento lê-se que "a Comunidade portuguesa residente em França, desempenha um importante papel social e político e tem vindo a ocupar uma forte presença

no tecido empresarial francês".

Actualmente fala-se na existência de 46.000 empresários portugueses em França "que representam um forte potencial de crescimento: ao nível das remessas enviadas por emigrantes portugueses, a maior fatia é a proveniente deste país e que representava em 2006, de acordo com dados do banco de Portugal, cerca de 40,4% (978,8 milhões de euros) do total global das remessas (2,42 mil milhões de euros). No primeiro semestre de 2007, as remessas totalizavam já 467 milhões de euros".

Para isso, os organizadores dizem que muito têm contribuído a forte dinâmica de entidades como a Federação das Associações Portuguesas em França (FAPF), "que se tra-

duz em actividades que contemplam todo o território francês e que pretendem impulsionar a presença empresarial portuguesa neste país". Este evento enquadra-se na política de expansão internacional definida pelo Banco Best para o ano 2008, que tem como objectivos detectar as melhores oportunidades de investimento e aforro em Portugal para os empresários portugueses e luso-descendentes, bem como a criação de notoriedade junto desse segmento específico da Comunidade portuguesa, de forma a consolidar a presença do Banco junto desta importante Comunidade.

## Finalistas foram anunciados em Lisboa

## 8 Candidatos de França aos Prémios Talento 2007

Mais de 150 Portugueses candidataram-se aos Prémios Talento 2007, mas a França domina a lista dos 36 finalistas divulgada na semana passada.

Promovidos pela Secretaria de Estado das Comunidades, os Prémios Talento pretendem distinguir portugueses e luso-descendentes residentes no estrangeiro que se notabilizaram nas mais diversas áreas. O júri anunciou em Lisboa os três finalistas por cada uma das 12 categorias. A França conta com nada menos do que oito finalistas, seguindo-se depois o Canadá.

O pintor Costa Camelo residente em Paris vai concorrer com o designer John Mattos (Estados Unidos) e a artista plástica Sónia Aniceto (Bélgica) na categoria Artes Visuais.

Na área do Associativismo foram escolhidas as associações France Portugal Europe, dirigida em Oloron Sainte-Marie (perto de Pau) pelo casal Elsa e Christian Godfrin, assim como a Mulher Migrante Portuguesa da Argentina e a Associação Portuguesa de Socorros Mútuos de Comodoro Rivadavia (Argentina).

Na categoria de Ciência, o júri selecionou como finalistas o investigador Carlos Cordeiro, que trabalha em França há muitos anos, o professor José Carlos Teixeira (Canadá) e o biólogo Ralph Carvalho (Holanda).

Para a Divulgação da Língua Portuguesa, foram nomeados pelo trabalho que têm desenvolvido a professora catedrática Maria Helena Carreira, Directora do departamento de Português na Universidade de Paris Saint Denis, o professor de Português e Inglês nos Estados Unidos José Luís da Silva e a professora em Toronto Maria Manuela Marujo.

O cineasta Manuel Vaz que reside há muitos anos em Paris e que desen-



■ Pintor Costa Camelo, um dos finalistas do concurso

volve trabalhos com emigrantes é nomeado na categoria Humanidades, assim como, pelo seu trabalho na promoção da igualdade de género, Ana Paula Lopes (Canadá) e Elisa Sousa (África do Sul), que trabalha com comunidades carenciadas.

Na Política, os candidatos são Hermo Sanches Ruivo, o primeiro português a ser eleito Conselheiro municipal na Câmara de Paris, José do Nascimento, Director das Federações da UMP em França, e Peter Fonseca (Canadá), Ministro do Turismo da Província do Ontário e Deputado Provincial.

Nas Profissões Liberais, os nomeados são Mário Lopes, eleito o melhor cabeleireiro do ano em França nos "Hairdressing Awards" 2006, Jorge Nunes (África do Sul), engenheiro responsável por uma das maiores salas de espectáculo de Joanesburgo e Manuel de Sousa (Canadá), o melhor vendedor de uma empresa de imobiliário naquele país.

Nas restantes categorias não há portugueses de França em concurso.

Na categoria de Artes do Espectáculo, os nomeados são a cineasta Cátia Peres (Reino Unido), o pianista Luís Miguel Magalhães (África do Sul) e o bailarino e coreógrafo Pedro Pires (Reino Unido).

Os jornalistas Fernando Santos (Estados Unidos), José Mário Coelho (Canadá) e Paulo Pereira (Canadá) são os nomeados pela Comunicação Social, enquanto na categoria do Desporto os escolhidos foram o Futebol Club "Os Lusitanos" (Andorra), o judoca Ivo dos Santos (Austrália) e a karateca Letícia da Costa (Luxemburgo).

Na categoria Empresarial foram nomeados Fernando Ferreira (Austrália), proprietário da maior empresa de cofragens daquele país, Isabel Melo (Reino Unido), que fornece serviços para adultos com deficiência, e Orlando Castro (Angola), que importa para aquele país produtos de maior necessidade.

A escritora Dulce Rodrigues (Luxemburgo), a autora de peças de teatro, novelas e mini-séries de televisão Maria Adelaide Amaral (Brasil) e a professora Mónica Simas (Brasil) são candidatas pela categoria Literatura. No final da cerimónia de apresentação dos nomeados que decorreu em Lisboa, o Secretário de Estado das Comunidades sublinhou que os Prémios Talento pretendem "homenagear os portugueses que estão e vivem lá fora" e aproximá-los dos que moram "cá dentro".

"Em Portugal é também importante dar maior visibilidade aos que vivem lá fora e que vingaram nos seus projectos de vida", sublinhou António Braga, acrescentando que "ainda há preconceitos em relação aos que saíram do país".

Por seu lado, ao falar em representação do júri, Marcelo Rebelo de Sousa aplaudiu a iniciativa, afirmando que mostra que não só Portugal "não se esqueceu" dos seus emigrantes como sabe "sublinhar os seus méritos". Entre os elementos do júri estão também a escritora Lídia Jorge, Pacheco Pereira, o director do semanário SOL, António José Saraiva e o bastonário da Ordem dos Advogados, António Marinho e Pinto. O jornalista e escritor Miguel Sousa Tavares, o empresário Joe Berardo, a estilista Fátima Lopes, o linguista João Malaca Casteleiro e os músicos Rui Veloso e Pedro Abrunhosa são outros elementos do júri.

A segunda edição da gala Prémios Talento 2007 decorre a 8 de Junho, no Convento do Beato, em Lisboa, e será transmitida em directo pela RTP, RTP Internacional, RTP África e RDP.

## Lyon: abriu o restaurante "Portugal no Coração"



Em Lyon VII inaugurou-se um novo restaurante de especialidades portuguesas. "Portugal no coração" é o seu nome e é propriedade de Rosa Maria dos Santos.

Na quarta-feira passada, dia 7 de Maio, a proprietária convidou a Comunidade a inauguração deste espaço de restauração onde se poderá encontrar todo o tipo de grelhados na brasa e os pratos regionais portugueses. Amigos, conhecidos, e futuros clientes estiveram presentes respondendo ao convite.

Com a capacidade para 50 pessoas em duas salas (uma com esplanada), Rosa Maria dos Santos e os seus chefes Artur e Costa, especialistas em grelhados e cozinha tradicional portuguesa e num ambiente familiar acolherão os clientes.

O chefe Costa propõe todos os sábados Tripas à moda do Porto, e durante a semana, Cozido à portuguesa, Carne de porco à Alentejana, Cataplana, Feijoada, e Arroz de marisco entre outros.

"Espero que a Comunidade francesa saiba apreciar e descobrir o que nós aqui propomos, ao nível da nossa cozinha tradicional portuguesa pois esse também é um dos nossos objectivos: dar a conhecer o mais possível, a nossa cozinha regional e tradicional" declarou ao LusoJornal o Chefe Costa. Aberto todos os dias da semana, excepto à terça-feira, dia de folga semanal, o "Portugal no Coração" serve almoços e jantares.

■ Jorge Campos

"Portugal no Coração"  
190 Grande Rue de la Guillotière, 69007 Lyon  
Tel.: 06.14.46.94.84.

## Dans le cadre du Festival de l'Amitié et de la Citoyenneté

## Evènement: Roubaix ouvre une fenêtre sur le Portugal

A l'occasion de la 6<sup>ème</sup> édition du Festival de l'Amitié et de la Citoyenneté, Roubaix, ville près de Lille, vivra au rythme du Portugal du 14 au 25 mai. Vitrine de la diversité culturelle, le Festival s'est créé autour d'une institution qui existe depuis 31 ans, la Fête de l'Amitié. Initiée par la CEMPI (Commission Extra-Municipale des Populations Immigrées spécifique à Roubaix), acteur local central pour la promotion de l'interculturalité, elle réunira le dimanche 18 mai, les roubaisiens de tous âges et de tous horizons autour de nombreuses activités et du traditionnel repas du monde.

Après s'être intéressé aux pays du Maghreb, le Festival braque cette année ses projecteurs sur la Communauté portugaise implantée à Roubaix. Seconde communauté présente sur la ville après la Communauté algérienne, elle représente près de 2.500 personnes soit 3% de la population roubaisienne (d'après le recensement de 1999).

Cette manifestation réalisée en concertation avec le tissu associatif roubaisien particulièrement dense et actif permet aux portugais arrivés ou nés à Roubaix de partager avec le grand public tout ce qui fait la ri-



■ Kátia Guerreiro va chanter à Roubaix

chesse de leur culture: l'histoire, les lieux de vie, les coutumes. C'est une véritable immersion dans la Communauté qui est ainsi proposée.

Dimitri Vazemsky et Philippe Dupich, artistes et voyageurs, se sont plongés dans le quotidien portugais. Ils dévoilent le rapport qu'entretiennent ces lusophones avec leur pays d'origine, ainsi que les valeurs familiales, religieuses mais aussi festives et sportives qui les unissent. Ils partageront ces parcours d'immigration et récits de vie au travers de leurs expositions visibles tout au long du festival.

Musiciens, danseurs, comédiens, écrivains, photographes, ... partagent leur passion, leur vision de l'immigration et favorisent les échanges entre les habitants.

De grandes figures contemporaines connues et reconnues au Portugal comme Margarida Guia, Kátia Guerreiro, Tiago Guedes, Dan Inger, Dj Tozé Diogo... viennent exprimer leur talent au cœur des scènes culturelles roubaisiennes et des lieux de vie portugais. Le public découvrira également les œuvres littéraires et cinématographiques de Carlos Batista et José Vieira qui témoignent d'un voyage parfois tumultueux des cô-

tes portugaises aux villes françaises. De plus, une tuna d'étudiants de Covilhã, ville jumelée avec Roubaix depuis 2000, fera exceptionnellement le voyage.

Au départ de l'Office du tourisme, un circuit intitulé «Roubaix aux couleurs du Portugal» emmène les visiteurs à la rencontre des roubaisiens d'origine portugaise et des lieux dans lesquels ils continuent de faire vivre leur culture et leurs traditions. Des interventions artistiques sont présentées dans les lieux visités.

Il y aura aussi des découvertes gastronomiques, des matchs de football, de la musique afro-lusophone,...

Le festival sera l'occasion de mettre en lumière les points communs qui unissent les deux régions comme la fierté d'une industrie reconverte ou en reconversion, ou encore l'accueil chaleureux des populations issues de l'immigration. Ce partenariat est particulièrement symbolique en 2008, «année européenne du dialogue interculturel».

C'est un Portugal empreint d'histoire et de modernisme qui s'ouvrira au public d'ici et d'ailleurs.

**LUSO LYON**  
Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

## Devoir de Mémoire: commémoration de la fin de l'esclavage en France et au Cap Vert

L'Association pour aider les îles du Cap Vert (APAICV) a organisé dimanche dernier, de 11h00 à 19h00, une journée intitulée «Devoir de Mémoire», à l'occasion du troisième anniversaire de la journée «Contre l'oubli: le 10 mai».

«Nous avons tenu à commémorer les 160 ans de la fin de l'esclavage en France et les 130 ans de la fin de l'esclavage au Cap Vert» explique au LusoJornal Carina Brito, Secrétaire de l'association. «Il y a beaucoup de monde qui ne sait même pas qu'il y a eu des esclaves au Cap Vert».

L'évènement a eu lieu à la Maison de Quartier des Vignes Blanches, à Sarcelles, «car il y a une forte communauté capverdienne à Sarcelles et notre association a son siège ici» explique Carina Brito. «En plus, nous avons noué des relations très fortes avec cette municipalité».

Pendant la journée il y a eu une exposition, des projections, des jeux pour enfants, une animation musicale avec plusieurs artistes et surtout un débat animé par Elisa Andrade et Luiz Silva. «Nous avons eu la présence exceptionnelle de Elisa Andrade qui est historienne et économiste capverdienne, qui a écrit un livre à la découverte des îles du Cap Vert, ainsi que Luiz Silva qui est historien, journaliste et poète» dit au LusoJornal la Secrétaire de l'association APAICV. João Silva de Djunga de Biluca était annoncé mais n'a pas pu être présent.

Carina Brito fait question de remercier la collaboration de tous les artistes, «notamment Eça Monteiro, Lutchina, Justin Évora, Mário, entre autres, ainsi que l'association No Stop dont les élèves musiciens ont fait une démonstration coordonnée par Pedro Delgado et l'association Crianças de Hoje e de Amanhã».

L'association présidée par Etelevina Teque n'est pas un parti politique, malgré son nom. «Nous sommes bien évidemment des sympathisants du parti PAICV, mais nous sommes avant tout une association sans but lucratif qui œuvre pour le développement de la diaspora capverdienne» affirme Carina Brito. «Notre communauté est assez fraternelle mais elle n'est pas toujours informée de ce qui se passe au Cap Vert car tout le monde n'a pas Internet».

«Nous faisons un travail important avec les enfants pour les sensibiliser à nos racines». L'APAICV a organisé plusieurs évènements au sein de la communauté dont l'anniversaire de la mort de Amílcar Cabral.

■ Carlos Pereira

## Cantora brasileira vem fazer digressão em França

### Vanessa da Mata lança primeiro álbum em França

O disco «Sim» da cantora brasileira, Vanessa da Mata, já está nas lojas em França, editado pela Discograph. Trata-se do seu primeiro álbum vendido em França, mas na verdade já é o seu 3.º álbum.

O álbum navega entre bossa nova, pop e reggae, guiado por uma voz suave e encantadora. Para a artista «Sim» simboliza uma resposta positiva à vida. «Pensei em 'Sim' porque era um nome curto, positivo e que expressa tudo o que penso sobre isso. É um disco fresco e com músicas novas», começa por declarar Vanessa da Mata, acrescentando que a maioria das letras é de sua autoria assim como as músicas. A cantora inspirou-se nos últimos assuntos que permearam a sua vida que «me emocionaram ou ficaram por algum motivo, pedindo pelas minhas dissertações». Servindo-se de algumas canções ou de algumas letras que já tinha escrito anteriormente ou ainda de outras que já estavam totalmente traçadas, o objectivo segundo a cantora era que as canções fossem «totalmente novas e excitantes para as suas complementações, como por exemplo, os arranjos ou a voz. Portanto a preparação inclusive de composição demorou o tempo de feitura do disco, três meses e mais o tempo de algumas ideias que surgiam soltas», explica ao LusoJornal.

Produzido por Mário Caldato (produtor de Jack Johnson, Beastie Boys, etc), o álbum conta com uma colaboração com o artista famoso Ben



■ Vanessa Mata

Harper. «Essa canção estava fora do disco, a letra já existia, assim como a melodia, o arranjo e os músicos. Inclusive Sly & Robby já tinham participado nessa gravação. Mas eu não sentia que estava completa. Mário Caldato, que é um dos produtores junto com Kassin, mostrou essa canção a Ben Harper que ficou encantado e resolveu participar. Traduzimos então a letra, e a métrica deu uma opção de melodia diferente a Ben Harper e ele acabou fazendo um complemento perfeito para a canção. Encontrámo-nos primeiro por telefone, eu em São Paulo e ele em Los Angeles. E só um mês e meio depois da gravação, nos conhecemos pessoalmente», recorda sor-

rindo.

Vanessa da Mata confessa ter sido uma experiência incrível, e espera poder no futuro trabalhar com muitos mais artistas, «já trabalhei com o congolês radicado em Paris Lokua Kanza. Somos parceiros em algumas canções, inclusive uma registada no meu primeiro disco, que por enquanto só saiu no Brasil e Portugal, chamada 'Eu não tenho'».

Vanessa da Mata nasceu em 1976, em Alto Garças, no Mato Grosso. Ouviu de tudo na infância, de Luiz Gonzaga a Tom Jobim, de Milton Nascimento a Orlando Silva. Ouviu também ritmos regionais, como o carimbó, dos discos trazidos das viagens de um tio à Amazônia. Ouviu

samba, música caipira e até música brega italiana, sons que chegavam pelas ondas da rádio AM. «Não tenho nenhum outro artista na família, apesar de todos serem muito talentosos para as artes e serem muito musicais. A primeira oportunidade que tive foi na minha cidade quando pedi a uma banda, que tocava naquela noite, para cantar. Foi aí então que descobri o tamanho da emoção que aquela profissão me proporcionaria na vida».

Em 2002, Vanessa lançou seu primeiro CD, Vanessa da Mata, pela Sony. Entre os sucessos deste disco estão «Nossa Canção» (trilha sonora da novela «Celebridade»), «Não me Deixe só» - que estourou nas pistas com remix de Ramilson Maia - e «Onde Ir» (trilha da novela «Esperança»). O segundo disco, «Essa Boneca Tem Manual», foi lançado em 2004. Quanto ao novo álbum, lançado em Maio de 2007, foi gravado entre a Jamaica e o Brasil.

Vanessa da Mata vai estar em tournée a partir de Julho na Europa, nomeadamente em França. «Não conheço a comunidade brasileira em França. Mas conheço Paris, onde já estive algumas vezes, cidade que me encantou imenso».

Vanessa da Mata vai estar em Paris no 15 de Julho, em Pau (23/07), em Néoules (25/07), em Vence, (26/07) e finalmente em Sète no 30 de Julho.

■ Clara Teixeira

www.vo-music.com

## Peça de António José da Silva na Comédie Française

Até ao dia 20 de Julho, está em cena na Comédie Française, sala Richelieu: «Vie du Grand D. Quichotte et du gros Sancho Pança», de António José da Silva.

A Fundação Jacques Toja declara-se feliz e orgulhosa por apoiar a entrada na Comédie Française desta peça e de a fazer descobrir ao público, com toda a complexidade desta obra desconhecida, de um dos mais brilhantes dramaturgos do barroco português. A originalidade reside tanto na hábil imitação burlesca de personagens míticos como no manear das «marionettes». Além disso foi, declaram eles, a ocasião sonhada para o grande encontro entre a Companhia de Émilie Valentin e o Teatro do Fust, grandes actores na Arte da Marionette em França.

A cenógrafa, Émilie Valentin, diz que tentou criar um estilo, onde as marionetas à escala humana, fossem, não uns manequins de moda, mas figuras quase expressivamente humanas manejadas de maneira magistral pelos actores-manipuladores.

A cena da Comédie Française está lindamente decorada com azulejos Joaninos, e no fundo do palco, uma fachada de velha casa, estragada pelo tempo mas onde se vê nitidamente o retrato do Rei de Portugal. A maioria das marionetas, personagens e bichos são em tamanho natural, manejados pelos actores. Tem



■ 10 actores verdadeiros e 6 marionetas

uma parte musical bem na tradição do autor. A tradução é de Marie-Hélène Piwnik, bem conhecida da Comunidade portuguesa.

António José da Silva, dramaturgo luso-brasileiro, nasceu em 1705 no Rio de Janeiro e veio para Lisboa com os pais, muito pequeno. Este autor de grande valor tem uma história apaixonante e infinitamente triste.

Oriundo de uma família cristã-nova que se refugiara no Brasil, o pai advogado e poeta, tinha aí conseguido esconder a sua fé judaica, mas a esposa Lourença Coutinho não conseguiu. Acusada de judaísmo foi deportada para Portugal, onde foi julgada pela Inquisição. Ele voltou para Portugal para se aproximar da esposa, numa das piores épocas da

História (em que os judeus eram obrigados a renegar a sua religião e «converter-se» ao catolicismo), levando com ele o jovem António. António José da Silva, formou-se em Direito na Universidade de Coimbra, onde cativado pela Dramatologia, escreveu uma sátira que serviu de pretexto à Inquisição, para o prender uma primeira vez. Foi torturado de uma tal maneira que ficou parcialmente inválido. Após isso, libertaram-no. Casou-se, e em 1726 é de novo preso com a esposa, ambos acusados de actividades «judaizantes», pela Inquisição.

Conhecido como comediógrafo de teatro de marionetas, as suas peças foram representadas no Teatro do Bairro Alto, onde conheceram grande sucesso popular.

António José da Silva deixou de advogar e consagrou-se à escrita. Foi um escritor prolífero que escreveu sátiras, criticando os «ridículos» da sociedade portuguesa contemporânea, por intermédio de referências frequentes à mitologia e a autores da Antiguidade. As suas peças foram consideradas como óperas, porque tendo uma parte orquestral importante, áreas e conjuntos cantados.

As comédias ficaram conhecidas como «As obras do Judeu». Bernardo Santareno e Camilo Castelo Branco, inspiraram-se na sua vida para escrever «O Judeu».

Em 1739 é estrangulado e queimado na presença da esposa, que faleceu logo após a execução.

António José da Silva foi um dos melhores dramaturgos de todos os tempos.

Antoine Vitez, editou em 2001, as suas peças de teatro em francês. «As guerras do Rosmaninho e da Mangerona» e «As Metamorfozes de Proteu», foram representadas em vários Festivais em França e em 2007, na sala Gaveau (prestigiosa sala de concertos em Paris).

■ Maria Fernanda Pinto

Até 20 de Julho  
Reserva de bilhetes: 08.25.10.16.80.  
www.comedie-francaise.fr

## Um laboratório de pesquisa por excelência, exemplo de pedagogia e sucesso

# CSI/Lyon: Quase 100% dos alunos entram na universidade

A CSI - Cité Scolaire Internationale é um estabelecimento de excelência, aberto a todas as classes sociais, onde o português se reafirma como língua universal, apesar de ser residual na Europa.

Situada na place de Montréal, em Lyon, é frequentada por cerca de 1.600 alunos, entre os seis e os 20 anos, que partilham esta divisão de elite do ensino em França, considerada a melhor escola do departamento no ano passado.

Jovens e adultos de 48 nacionalidades constroem, neste espaço, a nova identidade europeia.

O projecto assenta na aglutinação e no intercâmbio entre as diferentes culturas, e quer ser um espaço de partilha e conhecimento do outro para o qual cada um contribui com a sua idiossincrasia nacional, deixando de lado o chauvinismo retrógrado que advém da ignorância.

As diferentes culturas encontram um espaço próprio, não de afirmação, antes de divulgação. Feriados e festas nacionais são vividos pelos outros com curiosidade e entusiasmo.

A CSI funciona como um laboratório de pesquisa e de busca da excelência, o que lhe permite ser tido como um exemplo de pedagogia e de sucesso, comprovado por números simples: conforme os anos, 98% a 100% dos alunos entram na universidade.

Perto dos exames nacionais, chumbar, reprovar são palavras, mais uma vez, praticamente banidas do dicionário de professores e alunos da CSI. Na escola existem sete secções estrangeiras: anglófona, espanhola, alemã, italiana, japonesa, polaca e portuguesa. As aulas do ensino internacional (Língua e Literatura e História e Geografia) são leccionadas por professores estrangeiros.

Foi com um destes professores que o LusoJornal foi falar e saber qual a opinião de André Cordeiro sobre o método de ensino neste estabelecimento.

**LusoJornal: No seu entender a que se deve o sucesso da CSI?**

André Cordeiro: Acima de tudo creio



Professor André Cordeiro

que o sucesso da CSI se deve ao facto de ter uma excelente organização, um corpo docente muito responsável, uma muito boa partilha dos programas entre o ensino nacional e o das secções e ao nível mais concreto das secções internacionais o facto de terem professores nativos é um factor preponderante.

**LusoJornal: Está cá desde o início da Secção portuguesa?**

André Cordeiro: Estou na Secção portuguesa da C.S.I. desde o início, ou seja, Setembro de 2006 e sou professor de História-Geografia do Collège e Lycée.

**LusoJornal: O método de ensino cá é diferente do de Portugal?**

André Cordeiro: O método de cá é muito semelhante ao português.

**LusoJornal: Os alunos queixam-se que a escola é demasiado rigorosa e exige muitos trabalhos, concorda?**

André Cordeiro: Os alunos podem queixar-se da exigência da escola e do excesso de trabalho, que poderá acontecer esporadicamente, mas o nosso objectivo é ajudar a formar Homens e, também, que eles, amanhã, sejam profissionais competentes nas áreas que escolherem.

**LusoJornal: Mas o facto de lidarem com miúdos estrangeiros, não obriga a uma metodologia**

**diferente da utilizada nas outras escolas?**

André Cordeiro: Claro que o caso da nossa escola é diferente, pois é uma escola internacional, mas as horas que os alunos aqui passam traduzem-se na aquisição de competências nas mais variadas matérias. Quase todos os alunos da CSI falam pelos menos duas línguas e há quem fale três e quatro fluentemente. Imagine a vantagem que isso trará para o futuro profissional e pessoal destes jovens.

Qualquer aluno da CSI é afortunado pois convive com colegas dos mais diversos pontos do mundo, havendo uma incessante troca de culturas, ideias, tradições, um verdadeiro "melting-pot", o que é uma riqueza enorme do ponto de vista pessoal.

**LusoJornal: Os alunos têm uma abordagem diferente em relação à escola comparativamente com os estudantes em Portugal?**

André Cordeiro: Têm uma vontade enorme de aprender, e não têm qualquer problema em questionar o professor.

**LusoJornal: Também se queixa, do mau comportamento por parte deles?**

André Cordeiro: No que a mim diz respeito, e penso ser generalizado na minha escola, não há comportamentos incorrectos, seja dentro da sala de aula, ou mesmo no complexo

escolar.

O aluno sabe exactamente o que tem de fazer, quando e como o deve fazer, existindo um grande sentido de responsabilidade.

**LusoJornal: Gosta de cá estar? Gosta da cidade?**

André Cordeiro: Gosto imenso da cidade de Lyon, que além de ser muito bonita e rica em termos históricos, tem diariamente uma grande oferta cultural!

Tenho de destacar aqui um grande amigo que conheci o ano passado e que me ajudou e ajuda imenso que é o extraordinário Jorge Campos. Jamais esquecerei o que ele e a sua família me ajudaram e os muitos e agradáveis momentos que já passamos! Acima de tudo, a opinião que tenho dos franceses é de que são extremamente educados, se bem que não têm a nossa hospitalidade, mas isso é cultural e são essas características de cada povo que fazem do mundo um lugar de reunião e encontro de culturas.

**LusoJornal: O que lhe falta cá? E o que encontra cá que não há em Portugal?**

André Cordeiro: Do que sinto mais falta em Lyon, além da família e dos amigos, é da praia e do bom tempo! (risos...) Não encontro cá nada que não tenha em Portugal...

A CSI reúne uma "école élémentaire" (não tem jardim de infância), um "collège" e um "lycée". A escolaridade é gratuita e os livros são fornecidos pelo estabelecimento.

O ano lectivo decorre de Setembro a Junho com períodos de férias (geralmente de sete em sete semanas). As aulas decorrem de segunda a sexta-feira, das 9h00 às 16h30, excepto à quarta-feira, dia em que não há escola.

O ensino está repartido em 18 horas de ensino em língua francesa e 6 de ensino na língua nacional.

Os alunos matriculados numa Secção internacional devem saber uma outra língua além do francês.

■ Eva Pereira

## Carnets de Voyage sur le Cap Vert



L'éditeur vidéo Groupe Millimages, vient de lancer le 13 mai, dans la série «Carnets de Voyage: 10 pays à travers le regard d'un reporter dessinateur», un DVD sur les Îles du Cap Vert.

Dans la même série il y a aussi des DVD's sur le Cambodge, l'Arménie, la Namibie, le Guatemala, l'Islande, l'Inde, Cuba, le Japon et l'Ecosse. «Carnets de Voyage est une découverte loin des sentiers battus et une invitation personnelle au voyage, avec pour guide l'œil de l'artiste nomade». Dans le cas du Cap Vert, le réalisateur est Philippe Crnogorac et le film est illustré par Anne Steinlein.

D'une durée de 52 minutes, en version française, selon le magazine Télé Obs, la série est «un astucieux montage des films incruste les dessins dans la vidéo... Passionnant!». Telle est aussi l'opinion de Télérama qui écrit «l'image est enrichie de jolis effets visuels: les croquis se superposent aux paysages et aux scènes de vie filmés par la caméra».

## Exposition sur les Açores à la Mairie de Tours

«Açores, îles atlantiques du Portugal» est le titre d'une exposition qui a été présentée au public, à l'Hôtel de Ville de Tours, pendant un mois, jusqu'à samedi dernier. L'exposition a été organisée par l'Association France-Portugal de Tours en partenariat avec la Ville de Tours et sa Direction du service des expositions.

Les 59 photos exposées sont le résultat d'un voyage organisé par l'association aux Açores, en 2005, enrichies de textes des romans «Mau Tempo no Canal» de Vitorino Nemésio e «Gente Feliz com Lágrimas» de João de Melo.

Ce projet vise à faire connaître ces 9 îles en plein milieu de l'océan Atlantique dont on ne connaît aujourd'hui que son anti-cyclone ou encore le jouer de foot Pedro Pauleta. D'ailleurs, un maillot dédié au joueur du PSG a été exposée, lui qu'on nomme «l'aigle de l'Atlantique» car il est originaire de l'île de Saint Miguel.

## Le Fado et Raquel Tavares à l'honneur à Nîmes

Du haut de ses 22 ans, Raquel Tavares sera la tête d'affiche d'une action autour du Fado qui aura lieu les 16 et 17 mai à L'Imprimerie de Nîmes.

Le vendredi 16 mai, à 17h30 sera projeté le film «Fado, ombre et lumière» du réalisateur Yves Billon et à 18h30 aura lieu une conférence et écoute musicale animée par Agnès Pellerin.

Agnès Pellerin est née à Paris en 1977. Au cours de ses études littéraires et philosophiques, elle découvre la culture portugaise. En 2003, elle est l'auteur du livre-cd «Le Fado» (Chandeigne/France culture, 2003). Elle se spécialise dans l'étude de la langue portugaise (licence littérature, langue et civilisation) et la coordination de projets culturels. Boursière du Centre nationale du livre, elle écrit régulièrement dans la revue «Latitudes», et prépare actuellement son deuxième livre, consa-



Raquel Tavares

cré au «Portugal à Paris». En 2007, elle publie la double compilation «Matar saudades» chez Wagram.

Raquel Tavares chantera le samedi 17 mai à 20h30, accompagnée par Guilherme Banza, guitare portugaise, Rogério Ferreira, guitare clas-

sique et Daniel Pinto, guitare basse. Raquel Tavares est l'une des plus jeunes représentantes actuelles du fado de Lisbonne. Si sa carrière la mène aujourd'hui sur de nombreuses scènes internationales, elle est l'une des rares à avoir grandi parmi les fadistas amateurs, dans le monde des 'aficionados' des lieux de fado informels où les tours de chant durent jusqu'à l'aube.

Contrairement à nombre de ses collègues de la jeune génération qui se produisent hors du Portugal, Raquel Tavares a la reconnaissance du milieu, comme en témoigne dès 1997 sa victoire à la mythique 'Grande Nuit du Fado' - événement organisé chaque année depuis les années 50 au Coliseu de Lisbonne. Ses premiers fados, elle les apprend dès son plus jeune âge, à l'oreille, grâce à sa mère, et peu à peu, à force de participer aux concours de fado organisés par les associations de

quartier et les restaurants populaires, elle aiguisé son sens de l'interprétation, travaillant, sous les feux du public initié, le vaste répertoire. En mai 2006, après avoir résolument passé la porte des Casas de fado professionnelles, Raquel Tavares enregistre son premier disque et elle est distinguée la même année par le prix 'Révélation' de la Fondation Amália Rodrigues. Respectant la formation instrumentale la plus minimale du fado (guitare portugaise, guitare classique et guitare basse), qui valorise le mieux les ornements de la voix, son interprétation des fados traditionnels ou 'castiços' (standards) qui constituent l'épine dorsale la plus ancienne du fado, l'identifie à l'«estilar» typique de Lisbonne qu'elle s'est remarquablement approprié.

**L'Imprimerie**  
3 rue Balore, 30000 Nîmes  
Infos: 04.66.29.57.16

## Agenda

### Le dimanche 18 mai, 14h00

Festival de folklore organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7 avec les groupes: Estrelas de Versailles, Os Mensageiros de Portugal de Lagny-sur-Marne, Ceifeiras do Ribatejo de Pontault-Combault, Provinces du Minho de Chelles, Alegria e Convívio de Vallée de la Chevreuse et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle C3B, 11 rue Linois, à Paris XV. Infos: 01.45.54.06.11.

### Le dimanche 18 mai, 14h30

Vestival de folklore organisé par l'Association Culturelle Luso-Française «La Joie de Vivre» de Maisons-Alfort, à l'occasion de son 30<sup>ème</sup> anniversaire, avec la participation des groupes Bombos de Bourges, Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Flores do Minho de Tourcoing (Guimarães), Lembranças de Portugal de Montataire (Ponte de Lima), Meu País de Maisons-Alfort (Fafe), Casa de Santa Marta de Portuzelo de Paris IV (Viana), un groupe de danses orientales et un groupe de danses africaines. Parking Gambetta, avenue Gambetta, à Maisons-Alfort (94).

### Le dimanche 25 mai

Festival de danses modernes organisé par l'Association Franco-Portugaise d'Argenteuil, à la salle Jean Vilar, à Argenteuil (95).

### Le samedi 31 mai, 19h30

Dîner suivi d'un spectacle de fado par le groupe A Severa, organisé par l'Association culturelle des Portugais, à l'Atrium, 3 parvis Robert Schuman, à Chaville (92). Infos: 06.71.60.60.79 ou 06.20.66.54.16.

## Correspondances, journaux intimes et diplomatie à la Gulbenkian

Le mardi 13 mai a eu lieu une session à la Fondation Calouste Gulbenkian intitulée «Correspondances, journaux intimes et diplomatie», soulignant le rapprochement entre diplomatie et littérature, métiers différents et pourtant complémentaires en bien des domaines.

Conférence d'ouverture par Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et des Belles Lettres et témoignage par Marcello Duarte Mathias, écrivain et diplomate.

Au programme des textes de Carl Fredrik Scheffer, du Comte de Creutz, de deux agents andorans, du prince de Metternich, correspondance d'agents diplomatiques belges en poste à Paris sous la Commune, lettres de Louise Weiss à Milan Rastislav Stefanik, de Pablo Neruda, d'Octavio Paz et de Marcello Duarte Mathias, lus par Jean-Luc Debattice (comédien) et Sabeline Amaury (comédienne), accompagnés par Anaïs Moreau (violoncelle).

## Festival deste ano teve bastante sucesso

# Nice: Semana de Cinema Lusófono tem 10 anos

Na última semana de Abril teve lugar em Nice, Cannes e Grasse a décima edição da Semana de Cinema Lusófono organizada pela associação Espaço de Comunicação Lusófono, pelo departamento de Português da Universidade de Nice e pelo cinema Le Rialto.

“A ideia de criar um evento à volta do cinema nasceu aqui na Universidade pelas mãos de um leitor de português que esteve aqui em funções, chamado António Alves” explicou ao LusoJornal Carlos Maciel, antigo Director do Departamento de Português, agora em funções em Nantes. “O António Alves é um grande conhecedor de cinema e fez tudo para que este Festival fosse criado”.

Hoje António Alves já não está em funções em Nice, regressou a Portugal, mas Carlos Maciel aproveitou o período da Semana de Cinema para voltar à Côte d'Azur ao encontro dos amigos que tem nesta região.

“Na primeira edição tivemos uma grande ajuda do Eduardo Lourenço que foi Director neste Departamento antes de mim. Graças a ele tivemos logo desde o primeiro ano, a colaboração de alguns escritores que se deslocaram aqui. Estabelecemos uma parceria com a Fnac de Nice”. A primeira edição ultrapassou visivelmente as expectativas dos organizadores. “Nós nem tínhamos uma ideia clara do que era fazer programação. Descobrimos tudo com o tempo”.

A associação Espaço de Comunicação Lusófono foi, desde o primeiro ano, um parceiro importante na Semana. Michel Ferreira da Silva, o Presidente da associação, conhecia os



■ Michel Ferreira da Silva, Presidente do Espaço de Comunicação Lusófono

responsáveis pelo Cinema Le Rialto e conseguiu fazer com que este prestigioso cinema de Nice aderisse ao projecto. “No início todos os filmes eram projectados no Rialto, mas pouco a pouco fomos abrindo a outros espaços, como por exemplo a MJC Picard de Cannes, o cinema Les Visiteurs du Soir de Valbonne e mais recentemente um cinema Studio em Grasse” explicou ao LusoJornal Michel Ferreira da Silva.

O Festival tem uma vertente lusófono importante. “Desde o primeiro ano que falávamos de cinema lusófono” lembra Carlos Maciel. “Muita gente desconhece até que a língua portuguesa é falada no Brasil e em muitos países africanos. Por isso também existimos para repôr alguma verdade” acrescenta Michel Ferreira da Silva.

Mas a dificuldade é mesmo fazer a programação. “Lembro-me que no primeiro ano, a maior parte dos fil-

mes era de Portugal, mas hoje temos apenas quatro filmes portugueses e os restantes são do Brasil e um de Cabo-Verde” diz o Presidente do Espaço de Comunicação Lusófono.

“Não podemos ver os filmes antes porque o nosso compromisso com os cinemas nossos parceiros neste evento é de programarmos filmes que tenham distribuição em França” explica por seu lado Armanda Manguito, actual Directora do Departamento de Português na Universidade de Nice. “Também conseguimos alargar o domínio de intervenção do Festival e hoje não programamos só cinema, mas também outras actividades, como música, conferências, debates, etc”.

“Este ano, pela primeira vez, fizemos uma parceria com a associação dos caboverdianos de Nice, que se chama Casa de Cabo Verde” e temos algumas acções em conjunto com eles, diz Michel Ferreira da Silva. “Tivemos um dia reservado à histó-

ria com a projecção do filme ‘Capitães de Abril’ de Maria de Medeiros, seguido de um debate sobre o 25 de Abril, na Universidade” acrescentou Armanda Manguito. Participaram no debate David Leite, Adido cultural da Embaixada de Cabo Verde em Paris, Allen Yero Embalo, jornalista guineense e que viveu até à bem pouco tempo na Guiné Bissau e Pedro da Nóbrega, historiador e dirigente da associação Espaço de Comunicação Lusófono, que viveu o 25 de Abril em Portugal. Lá estavam os estudantes e os professores de Português.

Os organizadores queixam-se da falta de apoios para a organização deste Festival. No início contámos com algum apoio português, nomeadamente do Instituto Camões e da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas. Mas agora acabou esse apoio e apenas temos financiamento do Conselho regional e do Conselho geral” diz Michel Ferreira da Silva. “Primeiro, a Mairie de Nice ainda dava também algum apoio, mas há dois anos que deixou de dar. Esperamos que com esta mudança na equipa municipal as coisas venham a mudar também para nós”.

É verdade que o cinema lusófono não é muito conhecido por aqui. “Manoel de Oliveira e Pedro Costa são os realizadores portugueses mais conhecidos” diz Michel Ferreira da Silva. “Mas é por isso mesmo que se justifica que este Festival exista e seja apoiado”.

Esta edição teve uma cobertura mediática mais importante do que as anteriores. Resta agora conhecer a programação da próxima edição.

■ Carlos Pereira

## Paris: Festival du cinéma brésilien souffle ses 10 bougies

Une décennie de films, de palmarès, de soirées, d'invités, de jurés prestigieux, de réalisateurs fascinants... Le Festival du cinéma brésilien de Paris a écrit une page de l'histoire du cinéma brésilien en France à travers le regard de ces cinéastes dont les films sont présentés chaque année. La programmation, tour à tour exigeante et grand public a donné toute son identité et ses lettres de noblesse à la manifestation.

Jusqu'au 27 mai le Cinéma L'Arlequin, le Cinéma Action Christine et le Cinéma Le Latina accueillent trois semaines consécutives de cinéma.

Projetés en présence de leurs réalisateurs, acteurs et producteurs, les films en compétition sont en lice pour recevoir les prix du meilleur

film, meilleur acteur et meilleure actrice décernés par le jury du festival. Ce dernier est composé de personnalités du cinéma français, comme par exemple Jean-Pierre Limosin, réalisateur du remarqué ‘Tokyo Eyes’ et Nils Tavernier, acteur chez Claude Chabrol, Bertrand Tavernier ou encore Milos Forman et réalisateur du superbe documentaire ‘Tout près des étoiles’.

En compétition, on retiendra d'ores et déjà le surprenant ‘La Voie lactée’ de Lina Chamie, sélectionné à la Semaine Internationale de la Critique du Festival de Cannes 2007, qui suit l'errance d'un homme au cœur de la vertigineuse São Paulo après une dispute, ou ‘Maré, notre histoire d'amour’, de Lúcia Murat, Roméo &

Juliette des favelas présenté à la Berlinale 2008. On peut aussi souligner la présence de ‘Mutum’, de Sandra Kogut, chronique d'une enfance sur les terres arides de la région du Minas Gerais et film de clôture de la Quinzaine des réalisateurs à Cannes 2007.

D'autres films ‘découverts’ seront présentés dans la section ‘hors compétition’.

Le Festival rend hommage à Roberto Farias, réalisateur et producteur prolifique d'œuvres trop rarement diffusées en France.

La semaine du meilleur du documentaire brésilien aura lieu du 21 au 27 mai au Latina.

Après le retentissement de la projection de ‘Rencontre avec Milton San-

tos’, vision caustique des rapports Nord-Sud présentée lors du festival 2007, la Semaine du documentaire repart pour un voyage au cœur de l'univers engagé du réalisateur Sílvio Tendler.

D'autres documentaires récents - dont ‘Ginga’ et ‘Mestre Bimba, a capoeira iluminada’, respectivement sur le foot et la capoeira - achèveront ce tour d'horizon cinématographique de la planète Brésil.

Des tables rondes à la Sorbonne, des séances jeune public, des expositions, des invités de marque tels Fernanda Montenegro, José Wilker..., des concerts inoubliables avec le meilleur de la scène brésilienne.

www.jangada.org

## Films portugais et brésiliens au Festival de Cannes

Le Festival de Cannes, qui aura lieu jusqu'au 25 mai, va rendre hommage à Manoel de Oliveira et le réalisateur portugais est annoncé sur la Croisette.

Son film ‘Christophe Colomb, l'énigme’ sortira dans les salles françaises le 27 août.

Depuis les années 1940, Manuel Luciano a entrepris de découvrir la véritable identité de Christophe Colomb. Dans ses multiples voyages entre le Portugal et les Etats-Unis,

toujours accompagné de sa femme, l'autre grande passion de sa vie, il a été le témoin de nombreux changements dans le temps et dans l'espace.

Aujourd'hui, il est sur le point de dévoiler les mystères du célèbre explorateur. Il a juste besoin de faire un dernier voyage dans la maison qui a vu naître Christophe Colomb...

Un film de Manoel de Oliveira d'après le livre ‘Christophe Colomb

était portugais’ de Manuel Luciano da Silva et Sílvia Jorge da Silva, avec Ricardo Trepça (Manuel Luciano, jeune), Manoel de Oliveira (Manuel Luciano), Leonor Baldaque (Sílvia, jeune) et Maria Isabel de Oliveira (Sílvia).

Plusieurs films brésiliens seront présents au Festival de Cannes: ‘Linha de Passe’ de Walter Salles et ‘Blindness’ de Fernando Meirelles seront les deux films en compétition. ‘A Festa da Menina Morta’ de Matheus

Nachtergaele sera programmé dans ‘Un Certain Regard’. ‘O Som e o Resto’ de André Lavaquial, Escola de Cinema

Darcy Ribeiro sera programmé dans ‘La Cinéfondation’.

En plus, le film ‘Quatro noites com Anna’, le dernier film du réalisateur polonais Jerzy Skolimowski, produit par Paulo Branco, ouvre la Quinzaine des Réalisateurs, ce 15 mai.

## «As Margens do Rio Lima»

## Changeamento de direction à l'association de Choisy-le-Roi

L'association Culturelle Franco-Portugaise «As Margens do Rio Lima» organise un Festival folklorique le 6 juillet au gymnase Joliot Curie: 104 avenue d'Alfortville, à Choisy-le-Roi (94) avec la présence de 10 groupes.

L'association a été créée en mars 1999 par 7 membres dont le Président était Manuel Marques. Le but était de rapprocher la culture française et portugaise par le biais d'un groupe folklorique désireux de faire connaître ses coutumes et notamment les musiques folkloriques traditionnelles de la région de Ponte de Lima (Viana do Castelo).

En 2001 Manuel Marques démissionne de son poste de Président, il est remplacé par Manuel Gonçalves, nouveau Président. Après avoir dirigé l'association pendant 7 ans Manuel Gonçalves est révoqué le 30 mars dernier suivi d'un renouvellement de la direction. Ce changement de direction est survenu suite «à un désaccord entre Manuel Gonçalves et les autres membres du Conseil d'administration. L'association se trouvait alors dans une impasse» déclare Fernando Azevedo au LusoJornal. «Toutes les décisions étaient prises sans consulter le Conseil d'administration. Ainsi, le spectacle prévu au mois de mars comptant sur la présence de Canário et Natividade Vieira pour 'um cantar ao desafio' ainsi que toutes les représentations folkloriques ont été annulés par le Président ce qui a mis l'asso-



■ Conseil d'administration de l'association

ciation en difficulté.

«Refusant de rendre des comptes, ce changement de direction était donc nécessaire pour sortir l'association de la crise» explique Fernando Azevedo. Voulant adopter une organisation plus performante, l'association est désormais dirigée par deux Présidents: Daniel Gonçalves et Fernando Azevedo, deux jeunes étudiants, assistés au Secrétariat par Nathalie Alves, également étudiante et par António da Costa, le Trésorier. Ils comptent également sur les conseils de tous les autres membres du Conseil d'administration. «Le but étant de limiter les abus de pouvoir centré sur une seule personne, et faire entrer des jeunes dans l'association pour profiter de leurs idées

et de leur dynamisme. Malgré les difficultés rencontrées ces derniers mois, l'association continue à fonctionner et nous sommes heureux en tant que jeunes d'apporter notre contribution et de donner suite au travail entrepris par les plus anciens» affirme Fernando Azevedo. La composition du Conseil d'administration est donc la suivante: Daniel Gonçalves, Fernando Azevedo, Nathalie Alves, António da Costa, Miguel Pinheiro Gonçalves, José Gonçalves, Abilio Quintero et José Pereira.

Actuellement, les activités de l'association sont les suivantes: Danses folkloriques portugaises représentant essentiellement la région du Minho, l'organisation de spectacles avec la

présence de chanteurs portugais et de plusieurs festivals folkloriques durant l'année. «Notre premier travail sera dans un premier temps de redresser la situation financière de l'association. Puis nous allons poursuivre l'activité de l'association en améliorant la qualité de nos danses et faire connaître notre groupe folklorique un peu sur toute la France, mais aussi au Portugal. Cette année il est prévu trois représentations au Portugal» déclare Fernando Azevedo.

Ils ont également prévu le lancement d'un nouveau DVD avec les nouvelles chorégraphies. Finalement, désirant faire connaître également la culture française aux adhérents de l'association, ils organiseront tous les ans une visite dans une région française ayant un patrimoine historique pour permettre une meilleure intégration de la Communauté portugaise en France. Le groupe, composé de 50 personnes dont l'âge varie entre 3 ans et 60 ans, représente la région du Minho bien qu'une partie des membres soit de Trás os Montes. Les répétitions se déroulent Salle Royale, à côté de la gare de Choisy le Roi.

■ Eunice Martins

Association Culturelle Franco-Portugaise «As Margens do Rio Lima»  
21 bis Rue Emile Zola  
94600 Choisy le Roi  
Tél: 06.26.05.70.91.

## Grupo folclórico de Porto Vecchio na CLP TV



■ Grupo folclórico dos Portugueses de Porto Vecchio

Fundado em 1989, o grupo folclórico dos Portugueses de Porto Vecchio, na Córsega, é o próximo convidado do programa Raízes da Terra, emitido semanalmente no canal televisivo CLP TV.

O grupo, constituído essencialmente por originários da Póvoa do Varzim e Vila do Conde, representa aquela região minhota e vai participar, na próxima semana, no Festival de folclore organizado pela associação de Les Ulis.

O grupo já tem 19 anos mas há quatro anos que é ensaiado por Victor Silva e começou um processo lento de renovação completa dos seus trajos. «Como não temos meios para comprar os trajos que queremos, iniciámos um processo lento mas eficaz» explica Victor Silva ao LusoJornal. «Durante o Verão vamos participar nos Festivais de folclore dos grupos da Póvoa e dos seus arredores e em troca pedimos para eles nos darem um trajó».

«O folclore é a principal actividade cultural do nosso grupo» diz Manuel Cabreira, Presidente da Direcção. «Mas a associação também tem um papel social ao servir de ponto de encontro e de convívio dos Portugueses que residem na região de Porto Vecchio».

Já em tempos o grupo tinha vindo a Lyon, mas esta nova vinda ao Continente é visto como um prémio para os elementos que compõem o rancho. «Temos tudo prontinho para os ir buscar ao aeroporto e para os acolher bem» explica ao LusoJornal Lurdes Cordeiro, ensaiadora do rancho de Les Ulis. «Vamos mesmo levá-los a Paris, para verem a Tour Eiffel». O programa consagrado ao Grupo Folclórico dos Portugueses de Porto Vecchio vai ser difundido na próxima sexta-feira, dia 16 de Maio, às 20h05, na CLP TV, e depois tem seis redifusões previstas durante a semana.

■ Carlos Pereira

## CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL EM PARIS

### ADMITE

## TECNICO ÁREA JURÍDICA (M/F)

Habilitações exigidas:

Licenciatura em direito e conhecimento dos sistemas jurídicos português e francês; bilingue.

Contrato terá a duração de um ano.

As candidaturas, acompanhadas do C.V. e da fotografia, devem ser enviadas até 26 de Maio de 2008 para:

**Consulado-Geral de Portugal  
6 rue Georges Berger, 75017 Paris**

A selecção dos candidatos far-se-á de acordo com a avaliação curricular complementada por entrevista. Só os candidatos seleccionados para a entrevista serão contactados.

## Longpont-sur-Orge: Festa em Honra de Nossa Senhora de Fátima

No sábado 17 e domingo 18 de Maio realiza-se em Longpont-sur-Orge (91), as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima.

A exemplo dos anos anteriores, a Catedral de Longpont-sur-Orge vai uma vez mais ser ponto de encontro de todas as Comunidades católicas no próximos dias 17 e 18 de Maio e terá presença do Bispo do Funchal (Madeira) D. Teodoro Faria e do Bispo da Diocese de Evry (Essonne) Monsenhor Michel Dubost.

Quanto ao programa para os dois dias: sábado 17, às 20h30 e após a concentração de todas as Comunidades será rezado o Terço em quatro línguas, para depois se proceder à tradicional Procissão das Velas em volta da Catedral.

No domingo 18, às 10h00, na Basílica de Notre Dame de Bonne Garde será celebrada uma missa festiva pelos respectivos Bispos D. Teodoro Faria e Michel Dubost, seguindo-se um aperitivo oferecido a todos os presentes, para terminar com um piquenique no Parque da Catedral, que como habitualmente, será por conta de cada um dos presentes.

■ Alfredo Cadete

## Fête de Fátima à Montfermeil/Gagny

L'association Alegria dos Emigrantes de Montfermeil organise les 17, 18 et 19 mai, une Fête en l'honneur de Notre Dame de Fátima avec une partie religieuse et un Festival de folklore.

Les commémorations de l'apparition de la Vierge de Fátima commencent le samedi 17 mai, à partir de 21h00, avec un chapelet avec le Père Martin da Silva, à l'église de Sainte Bernadette, à Gagny.

Le dimanche 18 mai, à 14h00 il y aura une messe dite par le Père Thomas Binot et finalement, le lundi 19 mai, à 21h00 il y aura une autre messe dite cette fois-ci par le Père Albert Ewrald.

L'église Sainte Bernadette se situe à l'angle de l'allée Laguillhonne et de l'allée de Montfermeil (Carrefour du Temple) à Gagny (93).

L'association organise aussi, le dimanche 18 mai, à partir de 15h00, un Festival de folklore avec les groupes: Alegria dos Emigrantes de Montfermeil, Estrelas do Ribatejo de Levallois, Portugal Novo de Colombes, Lezirias do Ribatejo de Vincennes, Unidos com todos do Val de Montmorency e Flores de Portugal de Villemomble.

Les organisateurs assurent des grillades et des frites à consommer sur place ou à emporter, une kermesse avec de nombreux cadeaux et un bar avec des spécialités portugaises.

Infos: 01.43.88.71.40

## Ginástica: Portugal no Torneio Internacional de Corbeil-Essonnes

No 34.º Torneio Internacional de GRD de Corbeil-Essonnes, Portugal mais uma vez apenas marcou presença.

Não fugindo à tradição, Portugal ao classificar as suas duas jovens ginastas Inês Gomes (27.ª) e Catarina Gerales (62.ª), pode-se dizer que apenas marcou presença na 34.ª Edição de GRD disputado no Pavilhão de Desportos de Corbeil-Essonnes, Torneio ao qual participaram as melhores ginastas do mundo, e que foi ganho pela Russa Eugénia Kanaeva (Medalha de Ouro), seguida pelas ucranianas Anna Bessonova (Medalha de Prata) e Natália Godunko (Medalha de Bronze).

De referir que cerca de cinco mil espectadores assistiram a este Torneio, o qual reuniu sessenta e seis ginastas em representação de quarenta e quatro países.

■ Alfredo Cadete

## US Saintry venceu o Torneio Internacional do Atlético de Corbeil-Essonnes



LusoJornal - Alfredo Cadete

Se o tempo convidava, a organização não teve mãos a medir para alimentar cerca de um milhar de pessoas que se apresentaram não só ver futebol, como folclore. No futebol e com a presença de seis equipas, os franceses da US de Saintry foram os vencedores ao vencer a final os Lusitaniens de St. Geneviève de Bois, através da marcação de grandes penalidades (5-4) após o (0-0) no final do tempo regulamentar. A classificação ficou assim ordenada: 1.º US Saintry; 2.º Lusitaniens de SG de Bois; 3.º Atlético Corbeil; 4.º AOP de Corbeil; 5.º Equipa do Presidente do Atlético; 6.º Portugueses de Ris-Orangis.

■ Alfredo Cadete

www.lusojournal.com

## Voleibol: jogador integra a Selecção Nacional

# Éden Sequeira regressa a França na próxima época

Éden Sequeira faz parte da Selecção Nacional Portuguesa de Seniores masculinos de Voleibol. O português jogou durante a última época na equipa francesa de Poitiers. Actualmente em Portugal, encontra-se em plena preparação dos próximos compromissos internacionais, nomeadamente a qualificação para o Campeonato da Europa de 2008/09, a Poule Mundial de qualificação olímpica assim como a Liga Europeia.

Na próxima época, Éden Sequeira volta a integrar a Liga francesa, mas segundo o jogador não será em Poitiers, cujo Treinador gostava que ele voltasse. «Volto para França, mas ainda não tenho a certeza da equipa da qual farei parte, já tive várias propostas de equipas francesas e por enquanto prefiro não dizer nada. Gostei muito de ter trabalhado em França, foi uma experiência sem dúvida enriquecedora, identifiquei-me bastante com os jogadores, com o espírito de equipa existente e gostei da forma como se treina», declara Éden Sequeira.

Para o atleta português, não foi a primeira vez que competiu no estrangeiro, começando na Argentina há 4 anos, passando de seguida pela Itália, e pela Bélgica no ano passado, antes de ingressar na



■ Éden Sequeira em Poitiers

equipa de Poitiers. «Estou sempre pronto para trabalhar no estrangeiro a partir do momento em que seja uma boa equipa e competitiva. E em França é o caso, as equipas francesas da Liga são todas profissionais, por exemplo a que está em baixo da tabela pode ganhar à Primeira ou à segunda, enquanto aqui em Portugal isso raramente acontece. Apesar de termos boas equipas não se trata verdadeiramente de voleibol profissional», acrescenta ao LusoJornal.

O jogador português espera ansioso o seu regresso a França e espera encontrar novos adeptos portugueses, tal como aconteceu com a equipa de Poitiers. «Tive a oportu-

nidade de encontrar adeptos acérrimos do Poitiers que erguiam a bandeira portuguesa nas bancadas e com quem fiquei amigo. Também em Montpellier encontrei um casal de portugueses muito simpático», diz a sorrir.

Natural de Angola, de Malange mais precisamente, Éden Sequeira, 27 anos, foi morar para Lisboa com a família com cerca de dois anos de idade. O voleibol surgiu por acaso, uns anos mais tarde no quadro escolar. «A minha família gostava mais de futebol e não propriamente de voleibol. O meu irmão mais velho, aliás jogava numa equipa profissional de futebol em Portugal. Quanto a mim, comecei

com cerca de 15 anos a jogar, tudo começou quando na escola um treinador ao ver-me jogar, julgou que eu tinha algum potencial para jogar voleibol a sério e como na altura ainda era um desporto pouco praticado, era mais uma diversão ir jogar para a praia com os amigos, então decidi continuar». Em Portugal, Éden Sequeira representou as equipas do Académica de Coimbra e do Benfica. Também tem outro irmão mais novo que joga em Itália e com quem chegou a jogar juntos. Actualmente torna-se difícil para Éden ir a Angola visitar a família que regressou de Portugal. «Temos um ritmo bastante acelerado, sobretudo ultimamente em que várias competições surgem umas a seguir às outras. Mas sinto-me confiante para enfrentar os próximos jogos, é sempre um prazer representar as cores portuguesas, sobretudo contra grandes nações. Primeiro em Espinho onde vão decorrer alguns jogos para a qualificação olímpica, depois finais de Junho a Liga Europeia e em Setembro, temos a 3.ª ronda da qualificação do Europeu, é um ano em grande!»

■ Clara Teixeira

## Automobilisme: Nicolas de Moura fera du monoplace la saison prochaine

La semaine dernière, Nicolas de Moura a passé brillamment ses premiers tests en vue de son accession en Monoplace sur le circuit Bugatti au Mans. Après une première initiation sur une Nissan Micra et des tests de qualification, il s'est classé dans le top 10 et a pu ainsi accéder à la phase finale sur la Monoplace l'après-midi, où seulement dix jeunes ont été pris.

C'est avec une grande fierté que sa maman déclare au LusoJornal: «nous sommes tous très étonnés de ses résultats, car à vrai dire on n'y croyait pas. Il va avoir 14 ans, il ne possède pas encore son permis de conduire, et c'est rare de sélectionner des jeunes de son âge, ils ont eu des tests physiques ainsi qu'un test en anglais, très important car il va être amené à voyager».

Nicolas de Moura a réussi à réaliser son rêve, et accédera à la Monoplace pour la première saison en 2009. «Nicolas s'était bien préparé pour ses tests et il a hâte d'attaquer la Formule Monoplace. Pour l'instant il termine le karting et la saison prochaine il partira au Mans, loin de la maison, cela m'angoisse un peu, mais on est très contents pour lui. Cela va très vite pour lui et pour nous, il a passé le cap très rapidement pour son âge», rajoute Mme de Moura.

Le jeune garçon est très entouré par sa famille, notamment par son père qui supervise de loin. Il y a trois ans, il est vice-champion régional de karting et de-



■ Nicolas de Moura

puis sur toutes les épreuves il arrive à se classer parmi les meilleurs. Au fur et à mesure des années le jeune Nicolas arrive à franchir les étapes avec brio et étonne son entourage chaque saison.

Pilote français mais portugais dans l'âme Nicolas de Moura n'oublie pas ses origines portugaises. Désormais à la recherche de nouveaux sponsors, la famille de Moura a conscience que la

saison qui arrive coûtera très chère. En attendant d'y être, Nicolas de Moura a encore deux courses de Karting pour le Championnat de France et une autre pour le Championnat d'Europe.

■ Clara Teixeira

Association Nicolas de Moura Promotion  
Infos: 06.82.10.79.32

## Vela: João Rodrigues conquista título europeu em Brest

O português João Rodrigues conquistou no fim-de-semana passado pela terceira vez o título europeu de prancha olímpica (RS:X), ao terminar as sete regatas dos Campeonatos de 2008, em Brest, com 15 pontos.

Na segunda posição, ficou o francês Julien Bontemps, Campeão do mundo de 2004, com 18 pontos, enquanto o polaco Przemyslaw Miarczynski, vencedor do Mundial ISAF de 2007, em Cascais, com 27 pontos.

João Rodrigues, 36 anos, havia já arrecadado títulos europeus de prancha olímpica em 1996 (Nice) e 1997 (Murcia, Espanha), após ter-se sagrado Campeão mundial em 1995, em Port Elizabeth (África do Sul), então na classe Mistral. Em Janeiro, o madeirense havia já demonstrado encontrar-se num extraordinário momento de forma ao classificar-se na segunda posição do Mundial de Takapuna, na Nova Zelândia.

Na classificação "open" dos Europeus de Brest, João Rodrigues deixou na segunda posição o seu amigo Ricardo Santos, o brasileiro que é um confesso admirador do velejador madeirense, enquanto a terceira posição foi para Julien Bontemps.

## Nacional (37ª Jornada): Vannes é Campeão

### Créteil/Lusitanos: a maior goleada de sempre

Com a manutenção garantida, não eram precisos tantos. Mas com um onze muito bem afinado e Patrice Vareilles em noite endriabada (quatro golos à sua conta), a equipa luso-gaulesa despediu-se do estádio Dominique Duvauchole esta temporada com a maior goleada de sempre, ao vencer e convencer o Louhans-Cuiseaux (6-0).

No topo da tabela a luta pelo terceiro lugar vai durar até à última jornada, já que o Nîmes (terceiro) ao perder em Pau (1-0), terá que aguardar pelo desfecho dos jogos da última jornada: Nîmes-Laval e Romorantin-Cherbourg. Quanto ao título, e como se previa, o Vannes em casa e ao vencer o Sète (1-0) fez a festa, enquanto Martigues, Romorantin e Villemomble desceram ao CFA, ficando-se a aguardar pela terceira equipa que vai sair do confronto Cannes-Pau, encontro da última jornada que encerra o Campeonato Nacional.

#### Créteil/Lusitanos - Louhans/Cuiseaux 6-0

E mais os que ficaram por marcar Jogo em Créteil.

**Estádio:** Dominique Duvauchole.

**Espectadores:** 350.

**Árbitro:** Bartolomeu Varela, auxiliado por Mathieu Lombard e Selim Benamara.

**Golos:** Abwo (7 min), Patrice Vareilles (10, 14, 44 e 67 min) e Mokdad (80 min).

**Disciplina:** Créteil/Lusitanos: Kheniche (28 min). Louhans/Cuiseaux: Leduby (23 min), Genot (38 min) e Zobiri (79 min).

**Créteil/Lusitanos:** N'Diaye; Zano, Argelier, Mário Loja (Capitão) e Adjamossi; Guedioura, Lavoyer (Sanches-Leal, 66 min), Abwo (Abbar, 64 min), Tabet (Mokdad, 76 min) e Kheniche; Patrice Vareilles.

**Treinador:** Olivier Frapolli.

**Louhans/Cuiseaux:** Daguët (Capitão); Leduby, Doudet (Maupeau, 69 min), Mairêt (M'Baiam, 53 min) e Moulin (Genot, 36 min); Bodart, Mozika, Diabate e Roufosse; Zobiri e Arsène.

**Treinador:** Crucet.

Só foram meia dúzia, mas poderiam ter sido muito mais dado às



Os homens do Créteil/Lusitanos tiveram razões para festejar

muitas ocasiões desperdiçadas. Seja como for, a vitória é que conta. E se os homens de Olivier Frapolli cometerem a proeza de na última jornada que tem lugar esta sexta-feira às 20h00 irem vencer o Sète (tudo pode acontecer), o sétimo lugar poderá estar ao seu alcance. Para que tal aconteça, o Istres, Paris FC e Beauvais terão que perder os seus encontros. Mas se ficarem no meio da tabela, já não é muito mau se atendermos que seis jornadas atrás, se receava o pior. De referir o que é sempre bom repetir, é que desde que Olivier Frapolli substituiu Thierry Goudet, a equipa continua sem perder, o que deixa antever que algo de importante se passava no seio da equipa quando era treinador-adjunto.

Quanto ao trabalho do trio de arbi-

tragem chefiado pelo português Bartolomeu Varela, esteve excelente.

#### O que eles disseram no final do jogo:

**Olivier Frapolli (Treinador do Créteil/Lusitanos)**

“Antes de mais tenho que felicitar todos os meus jogadores pelo trabalho que fizeram, em quatro jogos marcámos doze golos e só sofremos dois. Penso que o nosso trabalho está a ser positivo, aliás tem-se visto nos olhos dos nossos espectadores, e depois quando se vê jogos como o de hoje, dá gosto estar-se sentado no banco”.

**Mário Loja (Defesa e Capitão da equipa luso-gaulesa)**

“Se teoricamente já nos encontrávamos salvos da descida, frente a

uma equipa que se apresentava à procura de pontos, tivémos que entrar muito cautelosos. Os golos começaram a aparecer, fizemos um bom jogo e embora só falte uma jornada, vamos continuar com a mesma mentalidade. Se tivéssemos feito a meio do Campeonato o que estamos a fazer agora, talvez o nosso lugar na classificação fosse outro”.

**Olivier Frapolli e Patrice Vareilles podem mudar de clube**

Nas reacções recolhidas no final do jogo, uma das últimas questões em final de temporada, é aquela que muitas das vezes os técnicos e os jogadores se recusam a responder. Mas o Técnico Olivier Frapolli e um dos melhores marcadores da equipa luso-gaulesa Patrice Vareilles, não tiveram papas na língua quando lhes foi colocada a questão se tencionam continuar.

Olivier Frapolli: “Essa é uma questão que ainda não a elucidei, mas será revista esta semana. Mas será muito possível que na próxima temporada não serei Treinador-adjunto do Créteil/Lusitanos. Penso que já é altura de tomar outro posto que o de Treinador-adjunto. Mas esta semana vai haver uma reunião com os dirigentes do Créteil/Lusitanos”.

Patrice Vareilles falou pouco, mas disse o essencial: “Estou em fim de contrato, e ainda não decidi. Mas é muito provável que mude de ares”.

**Resultados:** Créteil/Lusitanos-Louhans/Cuiseaux 6-0; Vannes-Sète 1-0; Pau-Nîmes 4-3; Cherbourg-Paris FC 1-0; Laval-Villemomble 3-2; Entente SSG-Cannes 1-2; Rodez-Romorantin 3-0; Arles-Calais 0-1; Beauvais-Martigues 2-1; Istres-Tours 0-0.

**Classificação:** 1º Vannes 68 pontos; 2º Tours 64; 3º Nîmes 60; 4º Laval e Cherbourg 58; 10º Créteil/Lusitanos, Arles e Rodez 48; 15º Cannes e Louhans/Cuiseaux 44; 17º Pau 41; 18º Villemomble 38; 19º Romorantin e Martigues 37 pontos

■ Alfredo Cadete

### Treinador profissional de futebol procura Clube em França



Pedro Castro, 45 anos, que jogou nas camadas jovens do Benfica, tendo como sénior jogado, entre outros clubes, no Académico de Viseu, Sporting da Covilhã e União de Leiria, tem o curso de treinador de futebol e já treinou o Ginásio de Alcobaça, Associação Desportiva Portosense do Nacional da 3ª Divisão, e de momento é treinador do clube inglês Linkoln City (Divisão equivalente ao Nacional da 2ª Divisão B).

O facto do técnico Pedro Castro procurar clube em França, é unicamente para o aproximar da família que reside na região de Paris. Todos os contactos, poderão serem feitos para: 06.59.42.84.83.

■ Alfredo Cadete

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris

Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -

www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Transports **M.R.T.I**



TRANSPORTEUR de dimension européenne

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

### Liga 1: Pauleta “emocionado” despediu-se do Parque dos Príncipes

Com lotação esgotada, e muitas bandeiras agradecendo “Merci Pauleta, obrigado Pauleta”, ainda não foi desta que o PSG garantiu a tão desejada manutenção ao consentir o empate (1-1) frente ao Saint Etienne que até foi o primeiro a marcar. Foi um jogo de grande emoção, sobretudo para o nosso internacional e capitão Pedro Miguel Pauleta que com lágrimas nos olhos e pela última vez se despediu do seu público e do Parque dos Príncipes. Na sala de imprensa onde era esperado por centenas de jornalistas, o capitão português desabafou desta maneira: “O que se passou hoje entre mim e público foi que nos vimos pela última vez dentro das quatro linhas do estádio que me deu muitas alegrias e viu-me marcar o maior número de golos na minha carreira. E é a este maravilhoso público que desde sempre me apoiou, e que hoje resolvi agradecer de todo o meu coração, sem esquecer também muitos outros que me apoiavam pelos estádios onde joguei. Aliás, eu já há muito que vinha anunciando que iria meter termo à minha carreira. E hoje aproveitei para o fazer. Portanto, para todos os dirigentes que foram e continuam a ser meus amigos, treinadores, jogadores, público e vocês jornalistas, também o meu muitíssimo obrigado”. E foi com estas palavras, que Pauleta muito emocionado deixou a sala da imprensa.

Quanto ao rescaldo desta penúltima jornada, uma jornada cheia de emoções, pode-se dizer que à parte do Racing Clube de Estrasburgo que em casa ao ser derrotado pelo Caen (1-4), foi a segunda equipa a ser despromovida juntando-se ao Metz, praticamente tudo ficou na mesma. O que quer dizer que a próxima e última jornada, vai ser mesmo a jornada de todas as decisões. A do título de Campeão, quem vai jogar a Champions League, a Taça da UEFA, a Taça Intertoto, e por último quem será a terceira equipa a descer à Liga 2. Três equipas continuam no baralho de cartas: PSG, Toulouse e Lens.

**Resultados:** Bordéus-Sochaux 2-0; Le Mans-Marselha 0-0; Lille-Lens 2-1; Lyon-Nancy 1-0; Metz-Lorient 1-2; Mónaco-Auxerre 3-0; PSG-St. Etienne 1-1; Rennes-Toulouse 2-1; Estrasburgo-Caen 1-4; Valenciennes-Nice 1-2.

**Classificação:** 1º Lyon 73 pontos; 2º Bordéus 71; 3º Nancy 60; 4º Marselha 58; 5º St Etienne 54; 6º Lille 53; 7º Rennes e Le Mans 52; 14º Mónaco e Auxerre 44; 16º Toulouse, Lens e PSG 39; 19º Estrasburgo 35; 20º Metz (dejá despromovido) 21 pontos.

Próxima e última jornada, sábado 17 de Maio com todos os jogos a serem disputados às 20h50 e transmitida por Canal+ em Multiplex: Sochaux-PSG; Toulouse-Valenciennes; Lens-Bordéus; Auxerre-Lyon; Marselha-Estrasburgo; Nancy-Rennes; Nice-Caen; Lorient-Lille; St. Etienne-Mónaco; Metz-Le Mans.

■ Alfredo Cadete

**Horóscopo**

**■ Carneiro**

É possível que o seu impulso sexual se acentue durante esta semana.

**■ Touro**

Período onde pautará uma grande necessidade de alcançar um estatuto de prestígio, de exercer uma actividade profissional onde se sinta valorizado.

**■ Gémeos**

Talvez esta não seja a melhor altura para iniciar uma relação amorosa. Se estiver envolvido com alguém procure manter a calma e controlar os seus ciúmes. Se o fizer, tudo vai passar pelo melhor.

**■ Caranguejo**

As suas preocupações relativamente às finanças e à sua capacidade de se auto-sustentar vão aumentar. Mas vai conseguir ultrapassar os problemas actuais, nas próximas semanas.

**■ Leão**

Uma certa angústia interior proveniente do receio de não conseguir chegar à meta que se propôs, pode trazer-lhe dificuldades de adaptação no trabalho.

**■ Virgem**

Fume menos e procure descansar mais. Aproveite o fim de semana para espairecer e sair. Verá como a sua mente agradece ainda mais do que o corpo.

**■ Balança**

No trabalho, além de desenvolver boas relações com os colegas e de mostrar a sua capacidade de trabalho, use a sua intuição e imaginação criativa. Mas não seja crítico em relação aos outros.

**■ Escorpião**

Por vezes pode sentir um súbito medo de algo desconhecido, mas é muito importante que não deixe essas sensações controlarem as suas acções.

**■ Sagitário**

Se no seu trabalho, apesar de ter uma excelente prestação e de ter sempre boas ideias, os seus superiores não valorizam o seu trabalho, não fique desmotivado.

**■ Capricórnio**

Nos negócios a comunicação é muito importante. Diga sempre o que quer dizer de uma forma clara e inequívoca.

**■ Aquário**

Use e confie nos seus instintos em termos profissionais. Com a sua experiência de vida vai ajudá-lo a criar novas oportunidades ou a sair de situações mais delicadas.

**■ Peixes**

Seja paciente em face dos obstáculos e dificuldades que possam surgir na realização dos seus objectivos profissionais. Sabe que vai conseguir tudo o que pretende, mas há coisas que não vai conseguir no imediato.

**Brinque connosco**

**Sopa de Letras – Catástrofe natural**

C	P	L	G	H	E	N	O	L	C	I	C	K	I	R	E	D	R	E	P
I	L	E	A	I	Q	K	A	R	O	X	N	L	P	T	R	M	C	N	C
L	E	O	G	O	O	G	N	O	P	C	A	T	A	S	T	R	O	F	E
A	C	R	R	D	U	H	R	G	A	U	O	M	D	E	O	I	E	F	L
R	A	R	I	A	S	E	H	T	D	O	B	R	U	I	S	R	R	V	I
U	T	O	L	U	P	X	A						R	E	T	R	O	M	S
T	I	C	F	S	E	S	J						N	E	Z	T	C	U	X
A	H	O	E	G	T	N	U						A	L	N	B	D	O	T
N	U	S	Z	R	R	U	D						J	E	U	T	O	Q	O
V	E	A	O	S	A	D	A						V	A	S	O	E	E	A
D	N	F	P	Q	J	O	L	A	D	Q	A	U	O	J	X	C	C	R	F
O	E	D	A	U	E	K	S	I	N	I	S	T	R	O	Q	T	L	B	U
N	B	E	B	E	K	S	G	O	O	A	T	L	D	Q	U	U	U	E	T
T	R	I	U	R	T	S	E	D	L	F	R	E	R	U	E	D	S	T	R
U	E	O	L	Q	L	A	T	N	A	I	C	N	E	G	R	U	D	U	I
X	A	I	N	A	M	R	I	B	V	L	J	G	I	M	K	C	O	C	A



**Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:**

- Água
- Ajuda
- Birmânia
- Catástrofe
- Ciclone
- Corrente
- Desespero
- Destruir
- Morte
- Natural
- Perder
- Sinistro
- Socorro
- Tufão
- Urgência
- Vento

**SuDoKu do LusoJornal**

5			2					
9				1	6			2
	3		9		8			
1		9		7		3		
		4				7		
		6		2		1		8
			8		2		1	
6			1	9				3
					7			9

**Regras do SuDoKu:**

Sudoku é um puzzle de colocação de números. O puzzle contém algumas pistas iniciais. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9).

O objectivo é preencher todos os campos com números.

Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Cada coluna de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

2		3			6			4
					8	7		1
1	9							
			7		2		8	
				6				
	7		4		9			
							3	8
5		9	2					
6			3			9		7

**PIMPOLHO**  
PÁGINA ON-LINE ▶ <http://opimpolho.no.sapo.pt>

© José Sarmento • 630

O Tyrannosaurus Rex é o pai de todas as galinhas da actualidade...  
... só um ser tão colossal...  
... poderia estar na origem de tantos aviários!!!...



## Televisão: programação da CLP TV

### Quinta, 15/05

05:00 Videoclips  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Tête à Tête- debate  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima  
09:30 l'Etalon Noir  
10:20 Meteo  
10:25 Rallye de Tunisie  
10:35 Placé en Garde à Vue  
11:25 Fora de Jogo  
12:20 A la Table des Chateaux  
12:35 Em que pensas tu?  
12:40 Rallye de Tunisie  
12:45 Videoclips  
13:05 Place en garde à vue  
13:55 Pessoas & Negócios  
14:50 Em que pensas tu?  
15:00 Etalon Noir  
15:25 Palavras de Abril  
15:40 Videoclips  
16:10 Boulevard das Estrelas  
16:50 Tête à Tête  
16:40 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:20 l'Etalon Noir  
18:50 Receita Minuto  
19:00 Les Jules  
19:25 Em que pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Etalon Noir  
20:30 Em que Pensas Tu?  
20:35 3810-UA - Série  
21:05 A Raia dos Medos  
21:50 Rallye de Tunisie  
21:55 A Raia dos Medos  
22:45 Em que pensas tu?  
22:55 CLP Jornal  
23:25 Meteo  
23:30 Place en Garde Vue  
00:20 Lusitânia Expresso

### Sexta, 16/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 3810-UA - Série  
08:30 Boulevard das Estrelas  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima  
09:40 l'Etalon Noir  
10:35 Meteo  
10:40 Rallye de Tunisie  
10:45 Place en Garde à Vue  
11:46 TV Ciência  
12:10 Palavras de Abril  
12:35 Receita Minuto  
12:55 Receita de Tunisie  
13:00 Em que Pensas Tu?  
13:04 Place en Garde à Vue  
14:35 Reportagem  
15:00 Em que Pensas Tu?  
15:05 l'Etalon Noir  
15:30 Reportagem  
15:45 Raízes da Terra  
16:35 Videoclips  
16:50 3810  
16:35 Videoclips  
16:50 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
17:20 Palavras de Abril  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima  
18:15 l'Etalon Noir  
18:45 Receita Minuto  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 Raízes da Terra  
20:55 Em que Pensas Tu?  
21:00 Helicops -série  
21:55 Rallye de Tunisie  
22:00 Helicops  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Lusitânia Expresso  
00:10 Raízes da Terra  
01:05 Lusitânia Expresso

### Sábado, 17/05

05:00 Videoclip  
07:00 Jornal CLP  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Dad X  
08:55 Reportagem  
09:10 Palavras de Abril  
09:45 Reportagem Clptv  
10:00 Meteo  
10:05 Palavras de Abril  
10:20 Rallye de Tunisie  
10:25 Placé en Garde à Vue  
11:20 Em que Pensas Tu?  
11:30 Raízes da Terra  
12:30 Tête à Tête  
13:30 Reportagem  
13:40 Receita Minuto  
14:00 Videoclips  
15:10 Telefilme- Leon Morin Pretre  
16:40 Raízes da Terra  
17:30 3810-UA - Série  
17:55 Tête à Tête  
18:45 Em que Pensas Tu?  
18:55 Les Jules - desenho animado  
19:22 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 Boulevard das Estrelas  
20:35 Telefilme Bel Ami  
22:00 Meteo  
22:05 Rallye de Tunisie  
22:10 Helicops  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Boulevard das Estrelas  
00:10 Lusitânia Expresso  
00:45 Em que Pensas Tu?

### Domingo, 18/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Pessoas e Negócios  
09:00 Tête à Tête  
09:50 Rallye de Tunisie  
09:55 Place en Garde à Vue - série  
10:50 Meteo  
10:55 Place en Garde à Vue - série  
11:50 3810 UA - série  
12:15 Bld das Estrelas  
12:50 TV Ciência  
13:20 Em que Pensas Tu?  
13:25 Receita Minuto  
13:45 Em que Pensas Tu?  
13:50 Palavras de Abril  
14:15 Em que Pensas Tu?  
14:25 Videoclip  
14:50 Vendredi ou La Vie Sauvage  
15:40 Concert Toy  
17:25 Em que Pensas Tu?  
17:30 TV Ciência  
17:55 Raízes da Terra  
18:50 Em que Pensas Tu?  
19:00 Les Jules  
19:30 CLP Jornal  
20:01 Meteo  
20:05 Reportagem  
20:20 Em que pensas  
20:25 La Valise en Carton  
21:25 Meteo  
21:05 La Valise en Carton  
22:25 Boulevard das Estrelas  
23:00 CLP jornal  
23:30 Meteo  
23:40 Lusitânia Expresso  
00:10 Noite Magazine

### Segunda, 19/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:31 Meteo  
07:35 Les Jules  
08:05 Raízes da Terra  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima  
09:40 l'Etalon Noir  
10:40 Meteo  
10:45 Place en Garde à Vue - série  
11:45 Boulevard das Estrelas  
12:15 TV Ciência  
12:45 A la Table des Chateaux  
13:00 Em que Pensas Tu?  
13:05 Place en Garde à Vue - série  
13:55 Revista da Semana  
14:10 Videoclips  
14:30 Em que Pensas Tu?  
14:40 3810 UA série  
15:09 l'Etalon Noir  
15:40 La Valise en Carton  
16:40 Raízes da Terra  
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:16 l'Etalon Noir  
18:45 Receita Minuto  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Etalon Noir  
20:25 Em que Pensas Tu?  
20:35 Revista da Semana  
20:45 Pessoas e Negócios  
21:35 Meteo  
21:40 Helicops  
22:30 Lusitânia Expresso  
23:00 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Place en garde à vue  
00:30 Pessoas & Negócios

### Terça, 20/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Pessoas & Negócios  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Etalon Noir  
10:40 Meteo  
10:42 Placé à Garde à Vue  
11:45 Raízes da Terra  
12:15 Receita Minuto  
12:30 Em que Pensas Tu?  
12:55 Revista da Semana  
13:05 Placé en Garde à Vue  
14:00 3810-UA - série  
14:35 Em que Pensas Tu?  
14:40 Videoclips  
15:09 l'Etalon Noir  
15:40 La Valise en Carton  
16:50 Pessoas & Negócios  
17:45 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:25 l'Etalon Noir  
18:50 Receita Minuto - culinária  
18:55 Les Jules  
19:20 Em que Pensas Tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Etalon Noir  
20:30 Em que Pensas Tu?  
20:35 Raízes da Terra  
21:30 Meteo  
21:35 Capitães de Areia  
23:05 CLP Jornal  
23:35 Meteo  
23:40 Place à Garde à Vue

### Quarta, 21/05

05:00 Videoclip  
07:00 CLP Jornal  
07:30 Meteo  
07:35 Les Jules - desenho animado  
08:05 Raízes da Terra  
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
09:40 l'Etalon Noir  
10:40 Meteo  
10:45 Placé à Garde à Vue  
11:45 Pessoas & Negócios  
12:40 Receita Minuto  
12:56 Em que Pensas tu?  
13:00 Placé à Garde à Vue  
14:00 Boulevard das Estrelas  
14:35 Em que Pensas tu?  
14:40 Videoclips  
15:10 l'Etalon Noir  
15:30 Reportagem CLPTV  
15:45 Videoclips  
16:30 Reportagem CLPTV  
16:50 Raízes da Terra  
17:45 Meu Pé de Laranja Lima - novela  
18:20 l'Etalon Noir  
18:44 Receita Minuto  
18:55 Les Jules - desenho animado  
19:21 Em que Pensas tu?  
19:30 CLP Jornal  
20:00 Meteo  
20:05 l'Etalon Noir  
20:30 Em que Pensas tu?  
20:35 Tête à tête - debate  
21:31 Meteo  
21:35 Helicops - série de acção  
22:35 TV Ciência  
23:05 CLP Jornal  
23:40 Meteo  
23:45 Place à Garde à Vue  
00:35 Tête à Tête - debate

## Film de José Vieira sur France ô

Le lundi 19 mai, à 20 h30 sur France ô, difusion du film «Le drôle de mai. Chronique des années de boue» de José Vieira (52mn). Production: La Huit, Faux, France ô, Télésonne. Lorsque se déclenchent les événements de mai 68, l'immigration portugaise commence à peine à s'installer en France. La plus grande vague migratoire que la France ait jamais connue s'est amorcée en 1963. En 1968, il y a 300.000 Portugais en France. Mai 68 va les surprendre dans les années provisoires, quand ils ne pensent qu'à économiser pour construire la maison au pays. Ils étaient alors plongés, pieds et poings liés, dans le tout retour.

«Aux premiers beaux jours, le bidonville devenait comme un village. Quand le printemps revenait, la boue commençait à sécher. Le dimanche il y avait des bals, les familles se retrouvaient. Il flottait dans l'air un parfum de nostalgie encore toute fraîche. Mais au printemps 68, vers la mi-mai, l'air devint soudain irrespirable. L'atmosphère s'empoisonna des rumeurs les plus folles et des peurs les plus irrationnelles.

Nos parents étaient venus en France pour sortir de la pauvreté. Ils avaient jeté toute leur force dans la bataille pour une vie meilleure, et la révolte de Mai risquait de tout saboter. Ils ont subi les événements dans la peur d'être renvoyés, de retourner à la misère qu'ils avaient quittée. Mai 68 ne fut pour eux qu'une période de trouble, de désordres et de dangers. En pleine grève générale, des dizaines d'habitants du bidonville sont partis se réfugier dans leur village au Portugal...»

## Parabéns



A pequena Eva faz 4 meses no dia 26 de Maio e a mãe, Ana Paula Ramos, está orgulhosa da filha. O LusoJornal dá os parabéns às duas.

## Televisão: programação da RTP internacional

### Quinta, 15/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Canadá Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Andar Por Cá  
21:00 Telejornal  
22:00 Grande Entrevista  
22:35 Canadá Contacto  
23:05 O Preço Certo  
23:45 Corredor do Poder  
01:15 Jornal das 24 Horas  
02:00 Canadá Contacto

### Sexta, 16/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Timor Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:00 Timor Contacto  
22:30 O Preço Certo  
23:30 Sexta à Noite  
01:30 Jornal das 24 Horas  
02:00 Coração Malandro  
02:45 Telejornal Madeira  
03:15 Telejornal Açores  
03:45 Timor Contacto  
04:15 O Preço Certo

### Sábado, 17/05

08:00 Eurodeputados  
08:30 África do Sul Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal  
Fim-de-semana  
11:00 Eucaristia  
Dominical  
11:55 Zig Zag  
13:00 Obra de Arte  
13:30 Notícias de Portugal  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 A Alma e a Gente  
15:35 Reclame  
16:10 Latitudes  
16:40 Liga dos Últimos  
17:30 Atlântida Madeira  
19:00 RTP Madeira  
19:15 Audax Negócios  
20:00 Mudar de Vida  
20:30 África do Sul Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 A Voz do Cidadão  
22:25 Dança Comigo  
00:15 Liga dos Últimos  
01:00 Jornal das 24 H  
01:50 África do Sul Contacto

### Domingo, 18/05

07:30 Nós  
08:30 Europa Contacto  
09:00 Bom dia Portugal  
Fim-de-semana  
11:00 Eucaristia  
Dominical  
11:55 Zig Zag  
13:00 AB Ciência  
13:30 Contra  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 Parlamento  
15:10  
16:05 Gato Fedorento  
16:30 Depois do Adeus  
18:15 Só Visto  
19:15 Conta-me Como Foi  
20:00 Contra  
20:30 Europa Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 Escolhas de Marcelo Sousa  
22:30 Futebol: Bwin Liga  
00:25 Rumo à Primeira

### Segunda, 19/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 EUA Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 A Senhora das Águas  
16:00 Fábrica das Anedotas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Mostra!  
21:00 Telejornal  
22:00 Notas Soltas  
22:20 EUA Contacto  
22:50 O Preço Certo  
23:35 Encontros Imediatos  
00:00 Geração Cientista  
00:10 Obra de Arte  
00:40 Mostra!  
01:00 Jornal das 24 Horas

### Terça, 20/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Macau Contacto  
10:30 Fábrica das Anedotas  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Herberto Helder  
19:30 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
20:45 Mostra  
21:00 Telejornal  
21:45 Macau Contacto  
22:00 A Voz da Saudade  
23:00 A Alma e a Gente  
23:30 Trio d'Ataque  
01:00 Jornal das 24 Horas  
02:00 Macau Contacto

### Quarta, 21/05

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Argentina Contacto  
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 A Senhora das Águas  
16:45 Portugal no Coração  
18:30 Portugal em Directo  
20:00 Coração Malandro  
21:00 Telejornal  
22:15 Reportagem  
22:30 Argentina Contacto  
22:45 Em Reportagem  
01:15 Jornal das 24 Horas  
02:15 Argentina Contacto  
03:00 Diga Lá Excelência

## Televisão: programação da SIC internacional

### Quinta, 15/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Querido Mudeci a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Caras Notícias  
15:45 Cartaz  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Allô Portugal  
19:45 +351  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Edição Extra  
23:45 União A27  
00:15 Allô Portugal  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sexta, 16/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Querido mudeci a Casa  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Imagens Marca  
15:45 Cartaz  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Allô Portugal  
19:45 União A27  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Quadratura  
00:15 Allô Portugal  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Sábado, 17/05

07:00 Lisboa Mistura  
07:15 Mundo das Mulheres  
08:15 Caras Notícias  
08:45 Chiquititas  
10:15 Uma Aventura  
11:00 A Minha Família é uma Animação  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Etnias  
14:00 1º Jornal  
15:00 FamaShow  
15:45 Floribella  
16:30 Camp Nac Futsal  
18:15 Magazine Mulher  
18:45 Caras Notícias  
19:15 Chiquititas  
20:30 + 351  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Malucos no Hospital  
23:00 A Minha Família é uma Animação  
00:00 Expresso da 00h  
00:45 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Resistirei

### Domingo, 18/05

07:00 Edição Extra  
07:30 Mundo das Mulheres  
08:30 Caras Notícias  
09:00 Chiquititas  
10:30 Uma Aventura entre as Duas Margens  
11:15 Música do Mundo  
11:45 Curto Circuito  
13:15 Aqui não há.  
14:00 1º Jornal  
15:00 + 351  
15:30 Floribella  
17:00 Querido Mudeci  
18:00 Magazine  
18:15 Quadratura  
19:00 Tv Turbo  
19:30 Caras Notícias  
19:45 Chiquititas  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Grande Reportagem SIC  
22:45 Chamar a Música Viva  
00:15 Aqui não há quem Viva  
01:00 Jornal da Noite  
02:00 Reportagem SIC

### Segunda, 19/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Entretenimento  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Caras Notícias  
15:45 Cartaz  
15:45 Cancro Vida  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Allô Portugal  
19:45 Música do Mundo  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 Sete Vidas  
00:15 Allô Portugal  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

### Terça, 20/05

07:00 Sic Notícias  
10:00 Entretenimento  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Magazine Mulher  
15:45 Cartaz  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Allô Portugal  
19:45 Imagens Marca  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 O Dia Seguinte  
00:30 Allô Portugal  
01:15 Jornal da Noite

### Quarta, 21/05

07:00 Sic Notícias  
10:15 Entretenimento  
11:00 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 +351  
15:45 Cartaz  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:00 Allô Portugal  
19:45 Caras Notícias  
20:15 Floribella  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Resistirei  
23:15 O Dia Seguinte  
00:15 Allô Portugal  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Floribella

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Precisa de um site internet?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail: internet@portugalvivo.com  
Tel. 06.84.77.42.56

 **ORGANIZA**

ANDORRA 7 DE JUNHO 2008  
ESTÁDIO COMUNAL ANDORRA LA VELLA

**TONY CARREIRA** 23 H 00  
**FERNANDO ROCHA** 22 H 15

*Ecrã Gigante. ( jogo futebol PORTUGAL-TURQUIA) 20 H 30*

*“Queres passar um fim de semana diferente só por*

**57,00€”**

*Inclui:*

*Hotel 3 estrelas em alojamento e pequeno almoço a 500 metros do estádio  
Preço válido para um mínimo de 15 pessoas  
Entrada ao estádio para ver o jogo, o Fernando Rocha e Tony Carreira.*

*PAISATGES UNIO Agência de Viagens ( Agência oficial do concerto)  
Sr. Joaquim Pereira Monteiro*

**O TELEFONE: 00 376 865090 FAX: 00 376 869897**

**E-MAIL: [cepa@andorra.ad](mailto:cepa@andorra.ad) ou [paisatgesunio@andorra.ad](mailto:paisatgesunio@andorra.ad)**

**SE DESEJA COMPRAR SÓ A ENTRADA, PODE FAZÊ-LO A TRAVÉS DO SITE: [TICKETCREDIT.COM](http://TICKETCREDIT.COM)**

**TEM QUE POSSUIR O RECIBO MAIS O SEU CARTÃO VISA PARA RETIRAR NOS TERMINAIS DE TICKETCREDIT DO BANCO CREDIT ANDORRA,  
OU ENTÃO NO MESMO DIA DO CONCERTO, NO PRÓPRIO ESTÁDIO OU NOS TERMINAIS DO BANCO CREDIT ANDORRA (HÁ 10 TERMINAIS NO PAÍS)**



**Construction Privée**

## **PROCURA**

**Carpinteiros (coffreurs, boiseurs, bancheurs),  
conductores de grua, mestres de obra (chefs  
d'équipes ou chefs de chantiers)**

**Se està interessado ?...**

**Contacte Manuel REI : 06 60 35 16 11**

Bouygues Bâtiment Ile-de-France – Construction Privée  
Direction des Ressources Humaines  
121, rue Paul Fort - BP 84  
91312 MONTLHERY Cedex  
Tel : 01 64 49 52 49 – Fax : 01 64 49 60 86  
Email : [cpi.recrutement@bouygues-construction.com](mailto:cpi.recrutement@bouygues-construction.com)  
[www.bouygues-construction.com](http://www.bouygues-construction.com)

**Formação, Evolução, Qualidade, Segurança, Ambiente**

